Amigoe

Uitgever : Uitgeverij Amigoe N.V.
Drukker : Rotaprint N.V.

Kantoren Aruba : Nassaustraat 110 tel. 4333
Bonaire : Entrejol 153A tel. 4222
Curacao : Scherpenheuvel z/n tel. 672000
St. Maarten : Papergarden tel. 2283

...STE JAARGANG -- No. 258

MAANDAG 19 SEPTEMBER 1

...ommerciele belangen ouders bij Interfootball

BEVALLING BRENGT 15 MEDICI OP DE BEEN

Zesling in Nederland

LEIDEN. — In de vrouwen-kliniek van het Academisch ziekenhuis in Leiden is gistermorgen een zesling geboren: vier meisjes en twee jongens.

...kinderen — en ook de moeder en de vader — maken het naar omstandigheden goed. Het geboortegewicht van de kinderen varieerde van duizend- tot vijftienhonderd gram. Het echtpaar komt uit Heemskerk. De naam van het echtpaar is nog niet vrij voor publikatie.

Bij de bevalling die na een zwangerschapsduur van ruim zeven maanden langs operatieve weg geschiedde, was een groot team betrokken: vrouwenartsen, neonatalogen (kinderartsen gespecialiseerd in vroeggeborenen), internisten en anesthesisten. In totaal wel vijftien personen.

Het is voor zover bekend, voor het eerst dat in Nederland een zesling is geboren. De natuurlijke kans hierop is uitermate klein, maar de kans neemt toe als de vrouw door artsen wordt behandeld wegens onvruchtbaarheid. De bij de behandeling van onvruchtbaarheid gebruikte geneesmiddelen maken de kans op het krijgen van meerdere kinderen tijdens de zwangerschap aanzienlijk groter. Het is overigens nog niet bekend of de vrouw uit Heemskerk voor onvruchtbaarheid onder behandeling was.

Op 17 januari van het vorig jaar werd in het Rotterdamse Sophiakinderziekenhuis een vijfling geboren, twee meisjes en drie jongetjes. De ouders waren afkomstig uit 's Gravenzande in het Westland. Van deze vijfling zijn alle kinderen nog in leven. In het verleden overleden vaak enkele kinderen van meerlingen. Het grootste probleem bij deze geboorten is dat de kinderen te vroeg ter wereld komen. De toegenomen kunde en kennis staat de laatste jaren echter garant voor een optimale medische en verpleegkundige verzorging van de baby's in de technisch perfecte couveuses van gespecialiseerde ziekenhuizen.

Ook de vijfling vorig jaar in het Rotterdamse ziekenhuis is via een keizersnede ter wereld gebracht. De moeder werd met hormonen behandeld wegens onvruchtbaarheid. Aanvankelijk was in dat geval de geboorte gepland op 26 januari, maar het vijftal diende zich eerder aan. Om de levenskansen van de kinderen zo groot mogelijk te maken, wordt altijd geprobeerd hen zo lang mogelijk in de best mogelijke omgeving, dat is in de buik van de moeder te houden. De sterfte bij meerlingen is bijna altijd een gevolg van een veel te vroege geboorte. In het algemeen streven de artsen er dan ook naar de geboorte uit te stellen tot de zevende maand van de zwangerschap. De bevalling zelf gaat vrijwel altijd door middel van de keizersnede, waardoor de vrouw onder volledige anaesthesie moet worden gebracht.

De commerciele belangen van de ouders van de zesling zullen worden behartigd door het bureau „Interfootball" in Amsterdam. Cor Coster van dit bureau zei desgevraagd dat hij, mede namens de ouders, vanuit het Leids academisch ziekenhuis is benaderd gezien de ervaring die dit bureau met zaken als publiciteitsrechten heeft. Volgens de heer Coster wordt deze bemiddeling de ouders voorshands om niet aangeboden. Hij zei er wel voor te voelen de ouders met de ervaringen van het bureau te helpen, ook al heeft men voornamelijk met de belangenbehartiging van voetballers te maken.



ORANJESTAD Mej. Irvania Navarro Miss Teenage Intercontinental 1976 kroont mej. Elisabeth Ann Jones als Miss Teenage Intercontinental 1977.

Wraak

WENEN — De 29-jarige schoorsteenveger Herbert Kogler uit Himmelberg in Karinthie wilde zich op originele wijze wreken op zijn vrouw, die zich van hem wil laten scheiden. Na de zoveelste huiselijke twist deponeerde hij een doos met 38 horzels in haar slaapkamer. Toen de vrouw de ruimte betrad en het licht aandeed stortten de horzels zich op haar. Maar zij wist te ontkomen voordat zij gestoken werd. De ontboden politie doodde eerst de horzels met behulp van een spuitbus en arresteerde vervolgens Kogler, die de gevaarlijke insekten uit een schoorsteen had gehaald.

President Ferrier naar huis terug

SCHIPHOL — Na een staatsbezoek van drie dagen aan Nederland dat zaterdagmorgen officieel werd beeindigd is president Ferrier van Suriname zondagochtend in alle vroegte van Schiphol naar Paramaribo vertrokken. In het gezelschap van het staatshoofd reisde ook mee de eerste minister van Suriname, Henck Arron. President Ferrier en premier Arron werd op Schiphol uitgeleide gedaan door o.m. minister De Gaay Fortman, minister van Binnenlandse Zaken belast met koninkrijksaangelegenheden, tevens minister van Justitie, en de ambassadeur van Suriname Van Eer. Het hoge Surinaamse gezelschap was maandag 12 september op Schiphol aangekomen; woensdag 14 september begon het officiele staatsbezoek.

Auto tegen boom

Drie doden in het verkeer

WILLEMSTAD — Drie jonge mensen hebben in de nacht van zaterdag op zondag hun leven verloren bij een eenzijdig verkeersongeval op de weg van Soto naar Santa Cruz. De bestuurder was op slag dood. Eén man de 33-jarige A. Jansen overleefde het ongeluk Hij werd in het ziekenhuis opgenomen.

De slachtoffers zijn: Humphrey Dalio Kwidama, geboren op Curaçao op 19 december 1947. Hij woonde te Barber 107. Hij was groepsleider in het internaat San Fernando. Verder Charles Bruno Royer geboren op Curaçao op 17 mei 1957. Hij woonde te Barber 168 en Rudwin Rudolf Muzo, ook op Curaçao geboren op 29 juni 1959. Hij woonde ook te Barber in blok 46.

Het ongeval gebeurde rond drie uur 's nachts. De oorzaak ervan is nog niet bekend. De auto schijnt ineens naar links te zijn afgeweken, raakte daarbij van de weg af en kwam tegen een boom tot stilstand.

De bestuurder moet op slag dood zijn geweest. Of de twee andere dodelijk gewonde inzittenden nog het ziekenhuis gehaald hadden, wist de politie vanmorgen nog niet te vertellen.

Het aantal verkeersslachtoffers heeft hiermee dit jaar het trieste cijfer van 23 gehaald.

Carter niet gekant tegen Eurocommunisten in NAVO

LONDEN — Deelneming van een communistische partij aan een coalitieregering in een Westeuropees land hoeft niet te leiden tot uitstoting van dat land uit de NAVO, zo heeft de Amerikaanse president Jimmy Carter gezegd in een interview met het tijdschrift Readers Digest. Maar een dergelijke ontwikkeling zou volgens hem wel nadelig kunnen uitwerken op het defensieve vermogen van de NAVO.

Bij sommige van de communistische leiders vraagt men zich af of hun loyaliteit gericht is op hun eigen natie, of op de Sovjet-Unie. In dat geval komt de veiligheid van bepaalde hoogontwikkelde wapensystemen en militaire planning in het geding.

Het interview dateert van drie maanden geleden, maar het tijdschrift van publicatie in Readers Digest valt samen met de ruzie tussen de Franse communistische partij en de socialistische partij van Mitterrand over het gemeenschappelijk program voor de verkiezingen van komend voorjaar.

Gevraagd naar de gevolgen voor de NAVO van een mogelijke communistische verkiezingsoverwinning in Frankrijk zei Carter: Eurocommunisme houdt me sterk bezig. De beste manier om er voor te zorgen dat communistische partijen geen succes hebben in hun legitieme streven om aanhang onder de bevolking te werven, is er voor te zorgen dat het democratisch bestuur van die landen goed werkt, dat het rekening houdt met de legitieme verlangens van het volk en dat de regering eerlijk en open is, dat men er trots op kan zijn.

In het interview sprak Carter verder de hoop uit dat Cuba binnenkort zijn troepen zal terugtrekken uit Angola, en geen nieuwe troepen of militaire adviseurs zal sturen naar andere delen van Afrika, bijvoorbeeld naar Mozambique of naar Ethiopie. De Verenigde Staten zullen met alle middelen in ons vermogen proberen de Sovjet-Unie te bewegen zich niet militair met Afrika te bemoeien.

Over Zuid-Korea zei hij dat de Verenigde Staten dat land ook na het vertrek van de Amerikaanse grondtroepen zullen blijven beschermen met luchtmacht en marine, en de werkzaamheden van de Amerikaanse inlichtingendiensten zullen er worden voortgezet. Op de vraag of het westen zijn eigen veiligheid niet in gevaar brengt door het verstrekken van grote leningen aan de Sovjet-Unie en haar bondgenoten zei Carter: Er is mogelijk materiaal verkocht aan de Sovjets dat onbedoeld heeft bijgedragen tot hun militaire kracht. Maar de huidige beperkingen op leveranties achtte hij voldoende; deze landen zullen de leningen zeker terugbetalen, aldus Carter.

Panamakaal verdragen aan senaat voorgelegd

WASHINGTON — President Carter heeft de nieuwe Panamakanaal-overeenkomsten ter ratificering naar de senaat gezonden. Hij deed dat met de waarschuwing dat onnodig uitstel van de ratificatie grote moeilijkheden voor de buitenlandse relaties van de Verenigde Staten met zich mee zou kunnen brengen. De senaat moet de overeenkomsten met tweederde meerderheid goedkeuren. De overeenkomsten, die voorzien in een overdracht van de controle over het kanaal aan Panama in het jaar 2000, hebben in de senaat veel weerstand opgeroepen. De tegenstanders zeggen dat hiermee eigendom van de Verenigde Staten wordt weggegeven.

Cholera-slachtoffers in de Filippijnen

MANILLA — In de Noord-filippijnse provincie Benguet zijn de afgelopen dagen zeker zeven mensen gestorven aan de gevolgen van cholera. Voorts zijn 15 mensen in het ziekenhuis opgenomen die symptonen van de ziekte vertonen. Dit is zondag in Manilla bekendgemaakt door het nationale rampencentrum. Het centrum verklaarde ook dat de tyfoon Dinah die het eiland pas trof, 14 mensenlevens had geeist en 1.000 gezinnen dakloos had gemaakt.

Lichamelijke honger is niet alles, zegt paus

PESCARA — Er is volgens paus Paulus onder christenen een verkeerd begrip ontstaan omtrent Christus en christendom. Men verwacht van Jezus vooral de oplossing van sociale problemen en men beschuldigt degenen, die strijden voor het rijk Gods, ervan, dat zij gefaald hebben, omdat zij de lichamelijke honger van de mensen niet hebben kunnen stillen.

Paus Paulus zei dit zaterdagavond in de Adriatische stad Pescara in Italie, waar dit weekeinde het nationale eucharistische congres van Italie is afgelopen. Paus Paulus celebreerde op het grootste plein van de stad de H. Mis. Deze viering trok ongeveer 300.000 belangstellenden. De paus was met een DC-9 van het vliegveld Ciampino naar Pescara gevlogen en van dit vliegveld per helicopter naar de stad.

De paus beklemtoonde, dat ontwikkelingshulp volgens christelijke visie begint met de bewustmaking van de mens van zijn hoge menselijke waardigheid. En deze geeft de beste motivatie om ook de aardse noden van de mens te lenigen. Het eucharistische congres van Italie zelf heeft veel aandacht besteed aan noodgebieden in Italie, zoals de aardbeving van Friuli in 1976, en gifwolk boven Seveso in 1975 en de aardbeving van 10 jaar geleden op Sicilie. Een priester uit het rampgebied van Sicilie wees erop, dat tien jaar na de katastrofe de mensen nog steeds in barakken wonen. Zij roepen om menswaardige huisvesting, aldus de priester.

De pastoor van Seveso, Don Castiglione, protesteerde tegen de mogelijkheid van abortus voor vrouwen, die tijdens de gifwolkramp in verwachting waren. Hiermee zou de milieuramp nog verergerd worden door een veel grotere zedelijke ramp, verklaarde hij. Die kinderen staan onder de zegen Gods, zei hij.

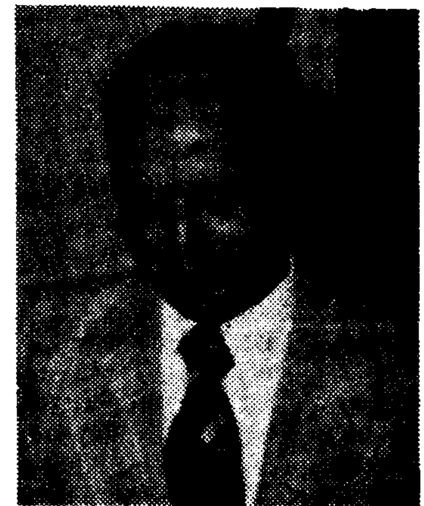
Cholera op bezette westoever Jordaan

TEL AVIV — Israelische autoriteiten hebben vier bewoners van de bezette westelijke oever van de Jordaan op het vermoeden dat zij aan cholera lijden in een ziekenhuis laten opnemen. Tot dusver had Israel drie gevallen van cholera, alle op de westelijke oever, gemeld.

Raad donderdag bijeen

WILLEMSTAD — De eilandsraad van Curacao komt donderdagmiddag om twee uur weer in openbare vergadering bijeen. De vergadering is door de Frente-fractie aangevraagd om te spreken over de problemen inzake de dienst Landbouw, veeteelt en visserij en de ontwikkelingen met betrekking tot het tuinbouwproject Malpais".

Vandaag



GEZ. TH. M. PANDT
...minister?...

Deel van Bonaire broodloos

Bakkerij dicht om hygienische redenen

AGENDA CURAÇAO

Scherpenheuvel z/n
Postbus 577
Telefoon 672000
Giro 44000

NACHTDIENST EILANDS-GENEESKUNDIGE v.w.b. het derde distrikt voor de dienstdoende arts gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoord-apparaat af te wachten.

WIT GELE KRUIS: kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 en van 13.30 tot 17.00 uur; Zuster Van der Loo neemt waar van 06.00 tot 07.30 uur, tel.: 53746 van 17.00 tot 06.00 uur heeft zuster Magdalena, tel.: 38537 de wacht.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag van 09.00-16.30 uur.
BOTICA'S (nachtdienst)
OTRABANDA: Otrabanda, tel.: 25634; PUNDA: Bolivar, tel.: 13929.
CINE-TRUCK: Hedenavond te Jan Boos en morgenavond te Lagoen/Zeevaartschool.
DIVERSEN
FILMVOORSTELLING:
20.00 Max Havelaar - CCC, Koninginnelaan, Emmastad.
ONTVANGST: 20.30 tgv. off. opening vestiging Ned. Middenstandsbank n.v. - Plaza Hotel.
SPORT
SOFTBALL: 19.00 aanvang competitie - rifstadion.

DINSDAG
DIVERSEN
TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20-B) open van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

OPENBARE LEESZAAL UITLEEN BIBLIOTHEEK EN STUDIEZAAL (Joh. van Walbeeckplein 13)., maandag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag van 14.00-20.00 uur; donderdag gesloten voor het publiek en zaterdag open van 09.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur; donderdag gesloten en zaterdag open van 09.00-12.00 uur.
WETENSCHAPPELIJKE BIBLIOTHEEK: openingstijden: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/14.00-18.00 uur; donderdag van 09.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
OPENBARE BIBLIOTHEEK BARBER dinsdag, woensdag en vrijdag van 15.00-20.00 uur open voor lezerspubliek.
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Veeris; 10.00-11.00 te Mahoema t/h voetbalveld; 11.00-12.00 te Boca Sami t/h fort; 12.00 te Blauw; 14.00-15.45 te Jandoret t/h Toko Jandoret.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.
BUREAU VOOR LEVENS- en GEZINSMOEILIJKHEDEN: (Pietermaai 23, tel.: 12358 en 12473) openingstijden: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
JEUGDCENTRUM DIVIDIVI: (Wageningenstraat): 15.30-17.30 huiswerkcursus (v.a. 8 jr.); 15.30-17.00 knutselen (j. +m.) (8-9 jr.); 16.00-17.00 ballet (10-13 jr.); 17.00-18.00 ballet (6-9 jr.); 18.00-19.00 ballet (ouderen); 16.00-18.30 voetbal (junioren); 20.00-22.00 basketball + volleyball (senioren).

TELECURACAO: 17.00 Kinderuurtje; 17.25 Magic Ball; 17.55 Up and down man; 18.10 Young dimension; 18.25 Cooking show; 18.40 Deportivo Shell; 18.55 Buletin tele-8; 19.00 The Muppet show; 19.30 World of animals; 19.50 Tempoe pa Dios; 20.00 Noticiero tele-8; 20.30 Barata de primavera; 21.00 [illegible] 22.00 Telepatria, 23.00 Ultimo ora.

Spijkers in brood gevonden

KRALENDIJK — Een gedeelte van Bonaire zat in het afgelopen weekeinde zonder brood. Na Aruba en Londen trof het nu ook Bonaire. Niet om één of andere staking of boycot, maar door het feit dat de Flamingo Bakery vrijdag om hygienische redenen gesloten werd.

De Hygienische toestanden in het Flamingo Bakery zijn zo erbarmelijk slecht dat na een inspectiebezoek van het Hoofd Hygienische dienst in samenwerking met het Hoofd Gezondheids-zorg Dokter Welvaart een rapport opgemaakt werd en naar het BC gestuurd dat uiteindelijk de opdracht gaf de zaak te sluiten ter bescherming van de Volksgezondheid.

Volgens het hoofd Hygienische dienst hier op Bonaire de heer Ellis, heeft de eigenaar van de Bakery de heer D. Cicilia al vaker een waarschuwing gehad van de Hygienische dienst. Na een controlebezoek maakte men meestal de boel wel schoon, maar daarna ook niet meer. Volgens de heer Eddy Ellis zijn de muren, vloer, machines en directe omgeving van de bakkerij vuil. Dit heeft weer ongedierte tot gevolg. Er zijn vaker klachten van deze bakkerij binnengekomen die afgelopen woensdag culmineerden en het toppunt bereikte toen een employee van het Franciscus Hospitaal bij de 'Hygienische Dienst aankwam met brood van de Bakkerij waar een spijker in gevonden werd. Later op de dag vind men zelfs een stukje ijzerdraad in het brood. Dit laatste werd niet gerapporteerd bij de Hygienische dienst, maar de eigenaar van de Flamingo Bakery werd hiervan wel op de hoogte gesteld.

Direct na de melding van het brood met spijker" stelde het hoofd van de Hygienische dienst een onderzoek in, waarna hij contact opnam met het hoofd Gezondheidsdienst de heer H Welvaart, die een rapport opstelde voor het BC omdat die uiteindelijk de opdracht tot sluiting van de zaak kan geven. Dit laatste geschiedde aldus met daarbij het verzoek de boel schoon te maken.

Geheel onverwachts kwam deze sluiting niet daar de eigenaar van de bakkerij al eerder, namelijk de 8e en de 13e september door de Hygienische dienst gewaarschuwd werd. Na het incident met het brood was wel duidelijk dat men nu handelend moest optreden.

Niet alleen de bakkerij was vervuild, maar het is zo dat ook het personeel niet de voorgeschreven kleding draagt. Blijkbaar hebben ze in het verleden wel een jas en muts gekregen, maar deze raakten na een tijdje verslonst waardoor ze niet meer aangetrokken werden. De Hygienische dienst gaat in de toekomst strenge controle houden of de voorschriften van de Hygiene ook nageleefd worden.

Dit deelde de heer Eddy Ellis ons mede. Dit in het belang van de volksgezondheid.

De Flamingo Bakery voorziet geheel Playa en omgeving van brood. De tweede bakkerij die Bonaire rijk is, staat helemaal in Rincon. Verder vernam de Amigoe ook dat het volk ook reageerde en vond dat de bakkerij al eerder gesloten had moeten worden. Van de kant van de bakkerij werd de heer Ellis niet zo welkom ontvangen. Dit bleek wel uit de grove taal die men tegen hem bezigde toen hij bezig was de zaak te inspecteren en dus feitelijk zijn werk deed. De heer Ellis zei hierover nadrukkelijk dat hij alleen maar handelde in belang van het volk en vroeg om meer medewerking van de kant van de bevolking zelf om de hygiene te bevorderen. Een ander staaltje van wraakneming ontdekte het Hoofd Hygienische dienst vrijdagavond toen hij na een bezoek van een van de Hotels hier, ontdekte dat de antenne van zijn auto gebroken was. Het is Bonaire inderdaad moeilijk personen van zaken te scheiden.

Agenda Bonaire

CORRESPONDENTE: Yolanda Croes, Entrejol, tel: 4220
BEZORGING: Entrejol 153-A, tel: 4222
HOSPITAAL: 8900
POLITIE: 8000
TAXICENTRALE: 8845.

DINSDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS te Papa Cornesschool.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

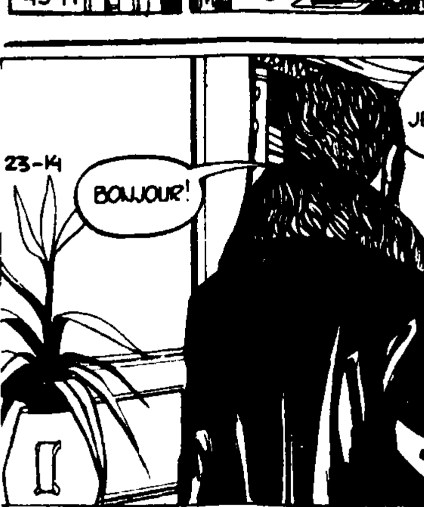
OPENBARE BIBLIOTHEEK van maandag t/m vrijdag open van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur.

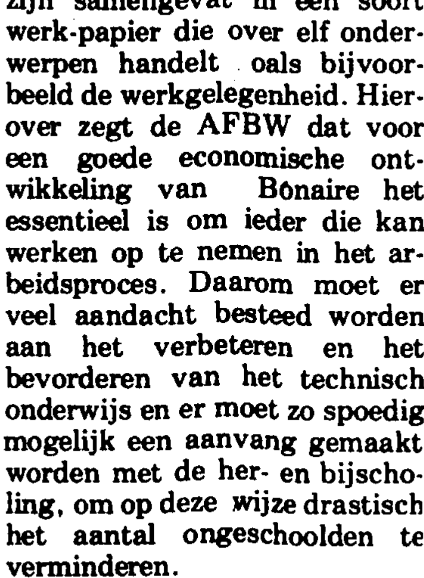
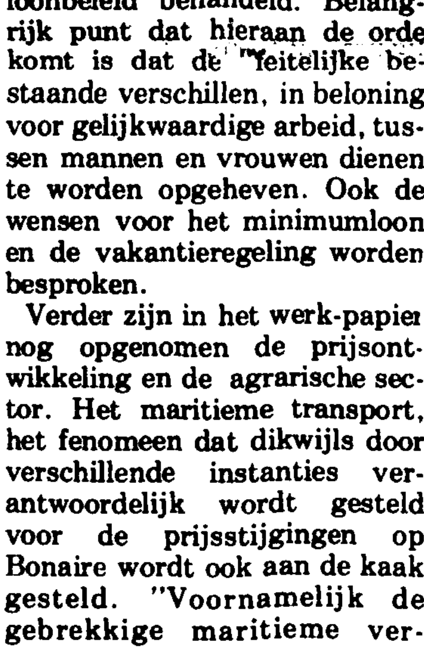
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden maandag woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

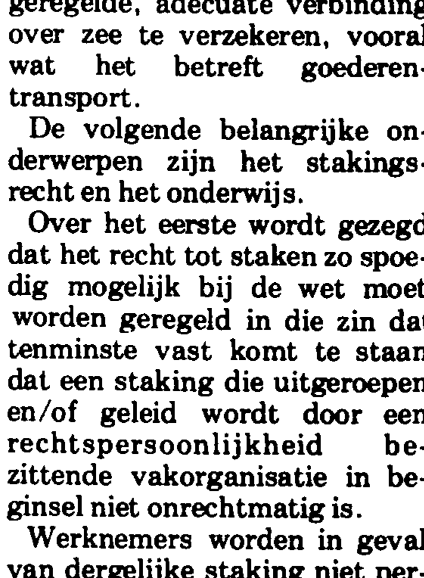
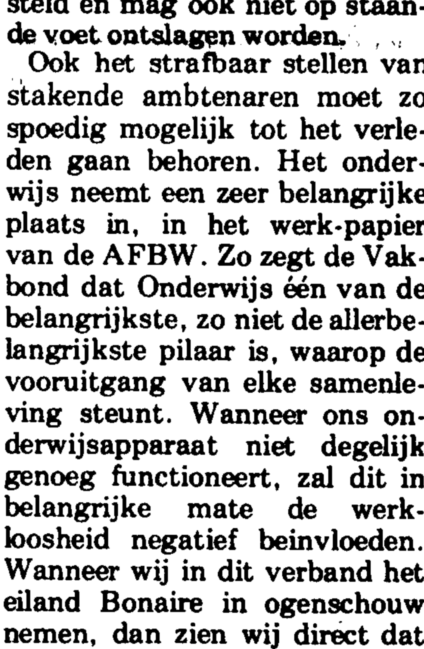
LUCHTPOSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.00 uur voor gewone stukken voor Curacao en Aruba postkantoor Kralendijk (N.B. alle post bestemd voor het buitenland gaat via Curacao).

La Pasionaria blijft in parlement

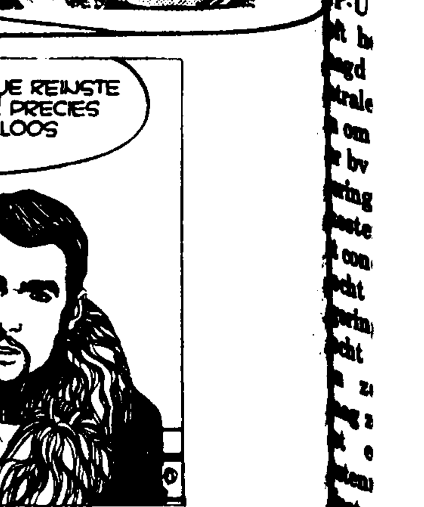
MADRID — De Spaanse communistische partij heeft vrijdag officieel de geruchten tegengesproken dat haar voorzitster, Dolores Ibarruri haar funktie als afgevaardigde in het Spaanse parlement zal neerleggen. In Madrid gingen onlangs geruchten dat Dolores Ibarruri, Alias La Pasionaria, vanwege haar hoge leeftijd (81) en haar gezondheidstoestand niet langer meer haar kiesdistrict Asturie in de Cortes zou vertegenwoordigen. De voorzitster van de Spaanse communisten heeft onlangs een operatie ondergaan waarbij een pacemaker in haar borst werd aangebracht.








AFBW levert bijdrage aan regeringsprogramma

KRALENDIJK — De AFBW (Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers) heeft hun wensen en suggesties ten behoeve van het regeringsprogramma voor de periode van 1977 tot 1981, bekend gemaakt.

Deze wensen en suggesties zijn samengevat in een soort werk-papier die over elf onderwerpen handelt oals bijvoorbeeld de werkgelegenheid. Hierover zegt de AFBW dat voor een goede economische ontwikkeling van Bonaire het essentieel is om ieder die kan werken op te nemen in het arbeidsproces. Daarom moet er veel aandacht besteed worden aan het verbeteren en het bevorderen van het technisch onderwijs en er moet zo spoedig mogelijk een aanvang gemaakt worden met de her- en bijscholing, om op deze wijze drastisch het aantal ongeschoolten te verminderen.

Als tweede punt wordt het loonbeleid behandeld. Belangrijk punt bij hieraan de orde komt is dat de "feitelijke bestaande verschillen, in beloning voor gelijkwaardige arbeid, tussen mannen en vrouwen dienen te worden opgeheven. Ook de wensen voor het minimumloon en de vakantieregeling worden besproken.

Verder zijn in het werk-papier nog opgenomen de prijsontwikkeling en de agrarische sector. Het maritieme transport, het fenomeen dat dikwijls door verschillende instanties verantwoordelijk wordt gesteld voor de prijsstijgingen op Bonaire wordt ook aan de kaak gesteld. "Voornamelijk de gebrekkige maritieme verbinding tussen onze zustereilanden en Bonaire is voorwerp van aanhoudende zorg en ergenis voor de Bonairiaanse gemeenschap.

De AFBW stelt voor dat er van overheidswege maatregelen genomen zouden moeten worden teneinde Bonaire van een geregelde, adecuate verbinding over zee te verzekeren, vooral wat het betreft goederentransport.

De volgende belangrijke onderwerpen zijn het stakingsrecht en het onderwijs.

Over het eerste wordt gezegd dat het recht tot staken zo spoedig mogelijk bij de wet moet worden geregeld in die zin dat tenminste vast komt te staan dat een staking die uitgeroepen en/of geleid wordt door een rechtspersoonlijkheid bezittende vakorganisatie in beginsel niet onrechtmatig is.

Werknemers worden in geval van dergelijke staking niet persoonlijk verantwoordelijk gesteld en mag ook niet op staande voet ontslagen worden.

Ook het strafbaar stellen van stakende ambtenaren moet zo spoedig mogelijk tot het verleden gaan behoren. Het onderwijs neemt een zeer belangrijke plaats in, in het werk-papier van de AFBW. Zo zegt de Vakbond dat Onderwijs één van de belangrijkste, zo niet de allerbelangrijkste pilaar is, waarop de vooruitgang van elke samenleving steunt. Wanneer ons onderwijsapparaat niet degelijk genoeg functioneert, zal dit in belangrijke mate de werkloosheid negatief beinvloeden. Wanneer wij in dit verband het eiland Bonaire in ogenschouw nemen, dan zien wij direct dat er belangrijke voorwaarden tot optimaal onderwijs ontbreken en wij kunnen stellen dat Bonaire ook wat onderwijs betreft achtergebleven gebied is. Aldus de AFBW. Als oplossing hiervoor sugereren ze dan ook op zo kort mogelijke termijn permanente cursussen en andere vormen van opleidingen en scholing in het leven te roepen. Volgens de AFBW zijn er op Bonaire 450 personen werkloos, waarvan de meerderheid ongeschoold is. Voor het onderwijzend personeel dienen mogelijkheden gecreeerd te worden voor verdere studie en specialisatie.

De invoering van de leerplicht ziet de AFBW als dringend.

De medische zorg wordt de loep genomen en ge[...]teerd wordt dat er nog v[...] breekt op dit terrein op h[...]mingo-eiland. Zo willen [...] voorbeeld graag zien dat [...] kale medici erkend worde[...] de Sociale Verzekering[...] wat dus nog steeds niet [...]val is hier.

Cambes, het bedrijf d[...] vitaal belang is voor de [...]riaanse gemeenschap v[...] sinds jaren in zeer prec[...]nanciele omstandigheden, reorganisatie op korte te[...] noodzakelijk, willen wij d[...]tinuiteit van het bedrijf [...]deren.

Als laatste wordt de k[...] "Aruba" behandeld. Vol[...] AFBW zal er een f[...] gevonden moeten worden in tegemoet gekomen wo[...] de wensen van het Arub[...] volk, zonder hierdoor de [...] van de Nederlandse Antill[...] welk gebied dan ook, in [...] te brengen.

Tot zover de wense[...] suggesties van de Alg[...] Federatie van Bonair[...] Werknemers.

Wel overlijdensakte opgemaakt

Dokter constateert dood patient niet

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag hadden wij hier op Bonaire te maken gehad met een situatie die blijkbaar vaker voorkomt, maar naar onze mening tegen de regels van de ethiek indruist. Namelijk het feit dat de dood van iemand niet door een arts is geconstateerd. De overlijdensakte werd evenwel later door de arts opgemaakt.

Het gebeurde vond afgelopen vrijdag plaats te Antriol. Het begon 's morgens vroeg toen de oude moeder van mevrouw Statie ziek werd en de familie de dokter liet bellen.

De dokter kwam niet naar de zieke kijken hoewel hij de huisarts is van de familie.

Toen de familie bemerkte dat de toestand van de oude mevrouw die al negentig was, verergerde belden ze nogmaals. Kort daarop kwamen de ambulance en twee politieagenten die de zieke kwamen halen. Mevrouw Statie deelde de agenten toen mee dat haar oude moeder geen geval meer was voor het ziekenhuis. De agenten die dit zelf ook constateerden belden hierna direct de dokter op die niet lang daarna wel kon komen. Dokter Cervantez bekeek de zieke en zei om haar naar het ziekenhuis te brengen waar hij haar elke dag kon zien. Mevrouw Statie die zag dat haar oude moeder stervende was, vroeg aan de dokter of hij zelf ook niet vond dat het beter was als zij thuis bleef daar zij niet lang meer te leven had. De dokter zei alleen maar „ayó" en heeft zich tot de dag van vandaag niet meer laten zien.

"Dokter Cervantez weet nog niet of mijn moeder dood of levend in haar kelder ligt", zegt mevrouw Statie die verder vertelde dat toen haar moeder stierf de dokter niet meer is gekomen om officieel de dood te constateren. Zuster Lelia Booi - die wijkzuster is - heeft de stervende verpleegd en toen zij stierf belde ze de dokter op die haar opdracht gaf door de telefoon om de dode af te leggen en de papieren voor hem in orde te maken. Zelf is hij nooit meer gekomen.

De familie zag hem wel in zijn auto langsrijden om de overlijdensakte te maken op zijn kantoor. Hij gaf toen aan zuster Booi te kennen haar te laten begraven tussen 10 en II 11'sorgens.

Vermeld moet worden dat het kliniek van dokter Cervantez ongeveer [...] passen van het huis v[...] overledene verwijderd [...] Bonaire is het evenw[...] publiek geheim dat d[...] Cercantez nooit naar [...] patienten gaat als hij h[...] opgebeld wordt.

Hij stuurt altijd [...] ambulance om ze op te h[...] In dit ene geval waar het een negentig-jarige ging, de ambulance overbodig e[...] een enkel woord van de d[...] voldoende geweest o[...] familie officieel in kenn[...] stellen van wat zij eig[...] stilletjes al vermoedt. [...] heeft niet eens gezegd dat [...] moeder stervende was, [...] iedereen kon zien dat zij [...] meer van deze wereld [...] „zegt mevrouw Statie [...] tranen in haar ogen.

Service

KRALENDIJK — De Miss-T[...] organisatie Imborga, [...] vrijdag om acht uur 's a[...] op Aruba moest zijn voo[...] receptie van de MTI keek [...] op hun neus toen ze om [...] zeven te horen kregen d[...] beloofde extra-vlucht niet [...] doorging. Nog mooier was [...] zogenaamde extra vlucht [...] niet eens op het vl[...] schedule op Curacao. Al [...] de 14e had de Bonairi[...] IMBORGA-delegatie een [...] ticket van de ALM plu[...] garantie van de heer Me[...] Thielman himself dat er [...] zeven uur 's avonds een T[...] Otter naar Aruba zou vli[...] Daar men op Curacao de cr[...] naar huis gestuurd had, ko[...] de Imborgianen mooi op [...] gewone lijndienst wachten [...] pas om negen uur ve[...] ALM-service......

Bestuurswijziging Carnavalscomité

WILLEMSTAD — De h[...] Felio Colinet en Rutzen L[...] hebben zich teruggetrokken [...] het bestuur van de "Fund[...] Karnaval di Korsow 1971" H[...] bestuur is nu als volgt sa[...] gesteld: Voorzitter is Fr[...] Rosina: secretaris, [...] Winklaar; penningmeest[...] August (Pietje) Pieterm[...] technisch directeur Erwin A[...] en commissaris tevens tw[...] penningsmeester, Siegfr[...] Sambo. Als woordvoer[...] treedt Frank Rosina op.

Franklin Chrestiaan:

DP voor annuleren erfpachts aanvrage Flamingo Paradise

KRALENDIJK — "Als we ons in de toekomst vaker geconfronteerd zien met dergelijke beslissingen door het BC van Bonaire genomen, dan wil ik wel weten waar wij over 10 jaar naar toe gaan", zegt Franklin Chrestiaan van de Democra-tische Partij in verband met het project-Lares. (Flamingo-Paradise). Lares heeft namelijk in zijn persconferentie enkele weken geleden bepaalde uitlatingen gedaan die niet in erg goede aarde gevallen zijn op het eiland.

Behalve de intolerante uitlatingen over restricties vliegtijden en elimineren Abraham-boulevard," vindt Franklin Chrestiaan het hele plan om het hotel tegenover het vliegveld te bouwen, grote waanzin. "Ik ben niet tegen het project maar er zijn in twee eilandsraadvergaderingen goede alternatieven naar voren gebracht door de oppositie, die minder kostbaar zullen blijken voor de Lares-groep zelf (geen dinamiet gebruik, nieuwe wegaanleg etc) en die ook geen gevaar leveren voor de schoonheid van het eiland zelf. Bonaire staat namelijk wereldwijd bekend om zijn prachtige koraalriffen en formatie die in het gehele ecologie een belangrijke plaats innemen. Ook voor het toerisme en zeker het soort dat naar Bonaire komt (veelal duikers) is het uitermate belangrijk dat met dit facet rekening wordt gehouden bij goedkeuring van projecten.

Verder zegt Franklin Crestiaan van de DP, dat het feit dat het Flamingo Paradise juist op die plaats komt zal maken dat het hele structuur van Kralendijk zal moeten veranderen. Om te beginnen moeten dan de nieuwe weg en de startbaan verplaatst worden. Het gezaghebbershuis de residentie van de eerste burger zal zijn waarde verliezen en verloren gaan achter het giganteske project van deze Venezolanen. De Abraham-boulevard tot nog de enige belangrijke verbindingsweg van het vliegveld naar het centrum van de stad, zal omgelegd moeten worden ter wille van Flamingo Paradise. Voor de handel en economie zal dit desastreuze gevolgen hebben. Volgens Chrestiaan moet de nieuwe weg dan komen vanaf de gate van het vliegveld achter de huizen van Radio Wereld Omroep, door Nikoboko, langs plantage Aruba bij Mentor te eindigen te Antriol. In het kader van het hele ontwikkelingsplan voor de constructie van de roll-on-roll-off pier is dit een verkrachting.

Verder is Franklin Christiaan ook helemaal tegen het feit dat dit project mogelijkheden biedt voor speculaties. Lares verklaarde namelijk tijdens de persconferentie dat de unitskompleet gemeubileerd voor $80.000.- verkocht kunnen worden. Iedereen die er.het geld voor over heeft, kan zo'n unit kopen. "Dat is je zuivere speculatie", aldus Chrestiaan en helemaal onvoorstelbaar vindt hij wel dat dit gezegd wordt waar het statenlid Rudy Ellis bij zit. "Nogmaals is gebleken dat de investeerder met geld uitmaakt wat er wel en wat er niet met Bonaire moet gebeuren," zegt Franklin en het volk wordt hierin dom gehouden. Het wordt tijd dat de Bonairianen zelf gaan beslissen over projecten die op Bonaire uitgevoerd moeten worden.

Binnen een week zal er een eilandsraadvergadering komen die door de DP is aangevraagd waarin voorgesteld zal worden de reeds aangenomen erfpachtsaanvrage te annuleren en aan de voorzitter zal dan voorgesteld worden dit door de gouverneur te laten vernietigen. Als het BC het tegen-voorstel van het Flamingo Paradise ta Playa Lechi te bouwen niet accepteert, dan zal het BC een andere plaats moeten zoeken, aldus Franklin Chrestiaan in een exclusief gesprek met de Amigoe.

NVP-U Henriquez:

Ziektekostenregeling eilandelijk invoeren

WILLEMSTAD — Het NVP-U raadslid H. Henriquez heeft het BC van Curaçao gevraagd of dit bereid is er bij de centrale regering op aan te dringen om op korte termijn — een jaar bv — te geraken tot de invoering van een Algemene ziektekostenregeling, gebaseerd op het concept Hoetink.

Acht het antwoord van de regering onbevredigend zijn of zicht dit te lang uitblijven, dan zou de heer Henriquez graag zien, dat het BC zelf komt met een eilandelijke ziektekostenregeling. Hij vraagt tenslotte of het BC daartoe bereid is te zijn. Tenslotte wil hij weten welke beleid het BC in deze zaak van plan is te gaan voeren.

In zijn brief aan het BC gaat de heer Henriquez op deze kwestie nader in. Hij verwijst hierbij naar het rapport Hoetink dat in juni 1971 werd uitgebracht.

Dit rapport werd door de dienst sociale zaken van het eiland bewerkt en verleden maand aan het BC aangeboden. Uit dit rapport blijkt, aldús de heer Henriquez, dat de invoering van een landelijke Algemene ziektekostenregeling voor de Antillen mogelijk en uitvoerbaar is, mits er aan bepaalde duidelijk aangegeven voorwaarden wordt voldaan.

Ook kan uit dit rapport worden afgeleid, dat een dergelijke regeling ook voor Curaçao alleen mogelijk is. Gezien de huidige situatie ziet de heer Henriquez het nog niet zitten, dat er op dit gebied initiatieven komen van de centrale regering.

Er bestaat namelijk de nodige onzekerheid over de verhoudingen tussen de verschillende landen.

KLAARHEID

Eveneens is het erg onwaarschijnlijk, aldus de heer Henriquez, dat de problematiek rond de toekomstige staatkundige status van Aruba binnen redelijk korte termijn tot klaarheid zal worden gebracht.

Hij acht het daarom niet in het belang van Curaçao te blijven wachten tot de regering met een voorstel voor de genoemde regeling komt. Overigens erkent de heer Henriquez wel, dat de eilandelijke invoering van dit project de nodige moeilijkheden met zich mee zal brengen overeenkomstig het Hoetink-concept in verband met de competentie-verdeling tussen land en eilandgebieden.

De AOV, de AWW en de Ziekte- en ongevallenverzekering behoren immers op het ogenblik tot de zorg van het land, terwijl de eerste drie genoemde regelingen onder het concept van Hoetink geheel geintegreerd zullen worden in de Algemene Ziektekostenregeling, welke helemaal gebaseerd is op een gegarandeerd sociaal inkomen.

ALTERNATIEVEN

Van de andere kant kan het bestuur van het eilandgebied naar de mening van de heer Henriquez niet tolereren dat de belangen van het eilandgebied worden geschaad of dat de vooruitgang van het eilandgebied wordt beperkt omdat er moeilijkheden zijn op staatkundig terrein.

Het NVP-U-raadslid doet daarom drie alternatieven aan de hand welke tot een oplossing kunnen leiden:

de centrale regering laat een commissie van deskundigen binnen korte termijn drie maanden bv. een ontwerp-landsverordening opstellen aan de hand van het Hoetink-plan zoals dat bewerkt is door de reeds genoemde eilandsdienst.

In dit ontwerp zal bepaald worden, dat de landsverordening op verschillende tijdstippen in werking kan treden voor de verschillende eilandgebieden en dat het in werking treden in overleg met het betrokken eilandgebied geschiedt;

de centrale regering decentraliseert de competentie van alle taken, welke samenhangen met en dus noodzakelijk gewijzigd moeten worden in verband met de invoering van de ziektekostenregeling volgens het Hoetink-plan;

als met de decentralisatie veel tijd gemoeid is komt het derde alternatief aan de orde: de centrale regering garandeert het betrokken eilandgebied alle medewerking om op centraal niveau die wijzigingen tijdig te entameren welke door de invoering van een ziektekostenregeling noodzakelijk zullen zijn.

UITVOERBAAR

Het laatste alternatief zal naar de mening van de heer Henriquez practisch moeilijk uitvoerbaar zijn. Hoe dan ook, de vragensteller is van mening, dat het zaak is dat het rapport Hoetink nog verder uitgewerkt wordt door Sociale zaken en bv met name laat onderzoeken of de benadering van de financiele gevolgen wel reeel is.

Tot zover de brief van de heer H. Henriquez.



WILLEMSTAD — Bij een verkeersongeval in Banda Abao zijn zondagmorgen drie jongelui om het leven gekomen, terwijl een vierde slachtoffer ernstig gewond raakt. De auto reed om nog onbekende redenen tegen een boom langs de weg. De foto geeft aan wat er van het voertuig overbeleef.

Commissie wacht op bestuurscollege

Venezuela verliest per dag 500.000 dollar in havens

WILLEMSTAD — De commissie die de mogelijkheden voorbereid om Curacao de haven van Curacao dienst te laten doen als doorvoerhaven van artikelen voor Venezuela kan momenteel niet verder met haar werk. Het bestuurscollege van Curacao heeft de commissie nog geen antwoorden kunnen overleggen op vragen die gesteld zijn in verband met uitgaven die nodig zijn de faciliteiten op korte termijn te verbeteren en uit te breiden. Inmiddels heeft de heer Enrique Samaniego Sanchez, voorzitter van het Venezolaanse haveninstituut, gezegd dat de scheepvaartondernemingen een nieuwe markt hebben ontdekt in de opstopping van schepen vóór de Venezolaanse havens.

Vanuit Caracas wordt gemeld dat Venezuela per dag ongeveer 500.000 dollar verlies lijdt als gevolg van de talloze schepen voor de Venezolaanse havens en die hun ladingen niet kunnen lossen. De heer Sanchez die melding maakte van de nieuwe markt legde uit dat ongeveer een half miljoen dollar dagelijks betaald moet worden voor de ladingen op de schepen die voor de havens voor anker liggen.

De opstopping voor de havens is een van grootste problemen van Venezuela. Het probleem is ontstaan door de grote hoeveelheden producten die het land invoert en vanwege de ontoereikende havenfaciliteiten, waardoor de ontlading van de schepen en het opslaan van de spullen niet mogelijk is. Het is een normaal verschijnsel dat voor de haven van La Guaira en de andere vier grote havens soms zelfs dertig vrachtschepen liggen te wachten op hun beurt. Deze problemen zullen nog erger worden tegen het eind van het jaar aangezien tegen die tijd de invoer van artikelen met zeventig procent toeneemt.

Het is niet gelukt gedeputeerde Agustin Diaz van havenzaken om commentaar te vragen over de mogelijkheden die hier voor Curacao zo zijn weggelegd en de vragen die door de commissie zijn gesteld.

Joint-venture bij garage

WILLEMSTAD — De vakbond CFW en de directie van de auto-garage Marchena Moron op Salinja zijn een joint-venture overeengekomen, waarbij de werknemers zeventig procent van het arbeidsloon krijgen en de directie dertig procent. Dit vertelde de heer Ong-A-Kwie vanmorgen in een gesprek met de Amigoe.

Nadat de CFW en de directie van de garage vrijdag tot een overeenkomst zijn gekomen verwacht de heer Ong-A-Kwie voorlopig althans geen ontslagen. Afgesproken is, dat de inkomsten van het arbeidsloon verdeeld worden volgens de verdeelsleutel 70-30.

De directie zorgt voor een magazijnmeester, een administrateur, een chef mecanicien en de schoonmaak van de garage. Vantevoren kan de chef monteur volgens een op te stellen lijst aan de klient meedelen wat de prijs is van de reparatie.

De werknemers hebben op die manier een controle op de gang van zaken aangezien zij volgens de vastgestelde normen zeventig procent van het arbeidsloon krijgen uitgekeerd.

Deze verandering gaat gepaard met het feit dat niet meer alleen daar gekochte wagens kunnen worden gerepareerd, maar ook auto's van andere merken.

De heer Moron van de directie, wilde telefonisch geen commentaar geven op de overeenkomst.

Sticusabeleid moeilijk te volgen

WILLEMSTAD — In het radioprogramma Studio 6 op Radio Corsow, werd afgelopen zondag ingegaan op de aanmoedigingsprijs van de STICUSA over 1977. Aan het woord kwamen Pacheco Domacasse die voor de aanmoedigingsprijs had bedankt, Rene Romer als voorzitter van de jury die de voordrachten voor de sticusa-prijs verzorgt en Carel de Haseth. Met name wat Carel naar voren bracht was best wel grappig. Hij had in een vroegere jury gezeten die Antoine Maduro had voorgedragen voor de hoofdprijs van de Sticusa. Maar toendertijd had Max Nord van de Sticusa naar voren gebracht dat Antoine Maduro onmogelijk in aanmerking zou kunnen komen voor de Sticusaprijs. De prijs was immers bedoeld voor prestaties op literair terrein. Antoine Maduro was meer een essayist die zich bezig hield met taalkunde wat niet binnen het kader van de Sticusaprijs viel. Toch heeft nu dezelfde Antoine Maduro dezelfde Sticusaprijs van toen gekregen.

Eenzelfde dubbelslachtige mentaliteit tekent zich af rondom de aanmoedigingsprijs voor Pacheco. Sticusa kent de prijs toe, Pacheco weigert en dezelfde Sticusa verklaart in een brief de weigering zeer goed te begrijpen. Pacheco Domacasse zelf zegt in het radio-programma niet onder de indruk te zijn van de Sticusaprijzen. Op hem maakt de Sticusa de indruk zoveel mogelijk mensen blij te willen maken, iedereen een beurt te willen geven terwijl niet voldoende gelet wordt op de kwaliteit die de prijswinnaar geleverd heeft. Domacassé in het radioprogramma: "Ik accepteer geen aanmoedigingsprijs. Ik heb het stadium van de aanmoediging reeds gepasseerd. Een prijs voor mijn verdiensten zou nog acceptabel zijn.

René Romer als voorzitter van de jury brengt naar voren: "Domacassé heeft een te letterlijke interpretatie gegeven aan het begrip aanmoediging. De prijs is meer bedoeld als een erkenning die moet bewegen tot doorzetten. "Overigens was het de mening van de heer Romer dat het onze eigen overheis is die literatuur van eigen bodem en het culturele leven in het algemeen zou moeten stimuleren. Men zou dit niet moeten overlaten aan de een of andere instantie met een zetel in Nederland. Tenslotte verklaarde de juryvoorzitter desgevraagd dat het best zou kunnen zijn dat hij met dit standpunt voor ogen niet meer zitting zou willen nemen in een volgende Sticusa-jury.

Sopec, APC en CPB willen meer gegevens

Steun aan Windward Press Association

WILLEMSTAD — De Sopec, Aruba Press Club en Club di Prensa Bonairiano ontvingen het volgende telegram van de Windward Islands Press Association:

Jaycees to stop newsbulletin because of undue pressure. Request that you look into this matter as freedom of the press is in jeopardy.

De SOPEC, Aruba Press Club en Club di Prensa Bonairiano hebben besloten het volgende telegram terug te sturen naar de Windward Islands Press Association: Windward Islands Press Association Jose Lake president Sint Maarten. Bevestigen ontvangst van uw telegram inzake stopzetten van nieuwsbulletin Jaycees. NAV uw verzoek een onderzoek in te stellen naar het in gevaar brengen van de persvrijheid verzoeken ons meerdere inlichtingen te verschaffen alsmede over het verloop van de besprekingen welke u vandaag met de Jaycees zou hebben zoals gisteren aan heer Van der Schoot meegedeeld. Maken van de gelegenheid gebruik u van harte geluk te wensen met definitieve oprichting van de Windward Islands Press Association. De heer Van der Schoot heeft u gisteren reeds alle medewerking toegezegd.

Hopen van harte dat u erin zult slagen zevende perscongres op Sint Maarten te organiseren. Wensen u veel succes toe en zeggen u alle steun toe bij uw werk.

CFW zoekt werk voor laundry

WILLEMSTAD — De vakbond CFW belegt een van de komende dagen een vergadering met de werknemers van de Caribbean Steam Laundry over voorstellen tot een gewijzigde structuur bij de laundry .

CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie vertelde dat in die vergadering de werknemers zal worden voorgesteld dat de CFW nagaat, onder andere bij de hotels, of er meer werk gevonden kan worden. Wanneer dat lukt en er werk zal zijn voor hele dagen wil, de CFW de directie het plan voorleggen dat de werknemers een bonus krijgen uitbetaald waarmee zij aandelen kunnen kopen in het bedrijf.

De laundry-werknemers werken momenteel halve dagen.

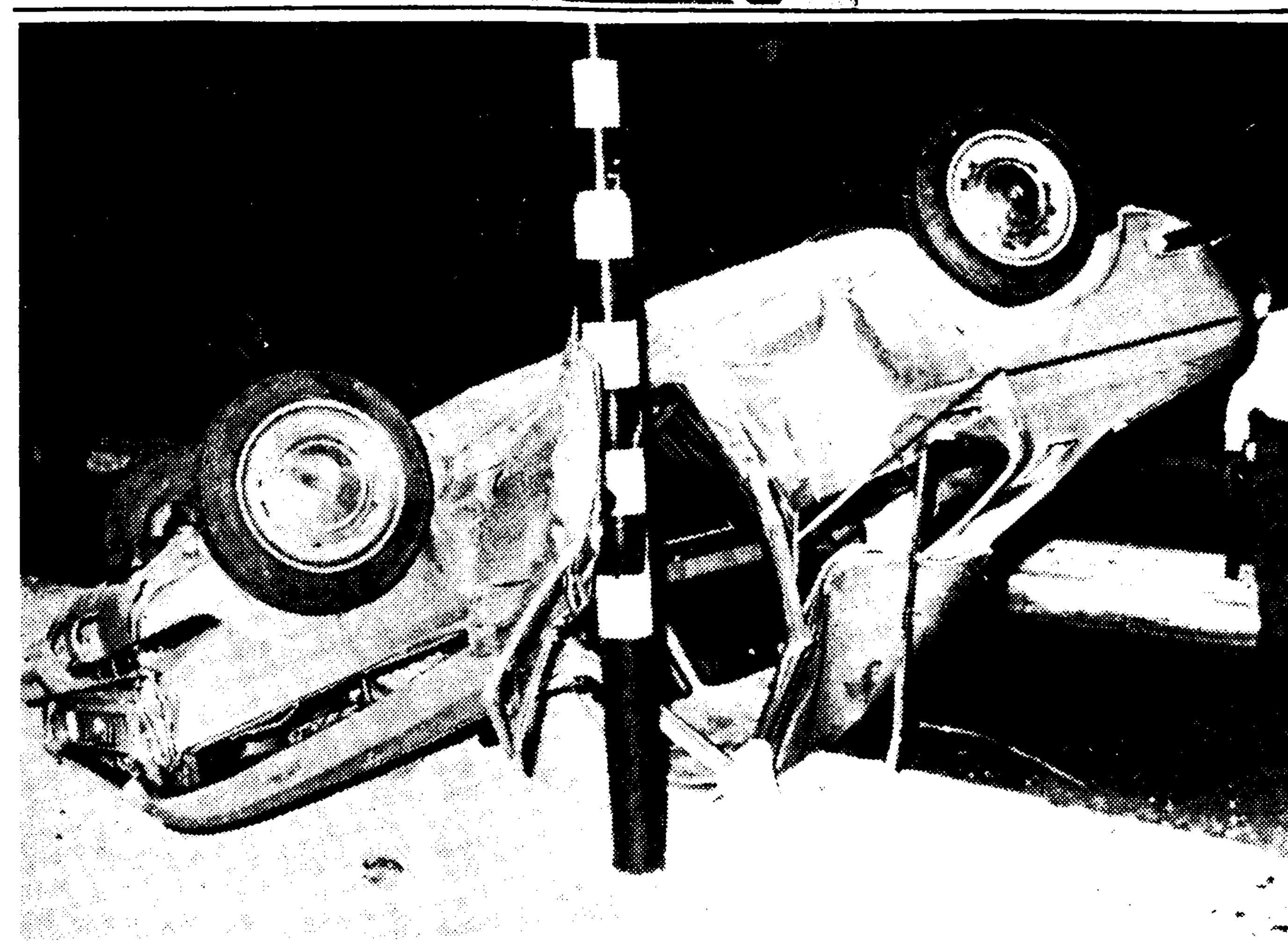
Denise Michelle

Zó heet het dochtertje van

Lucie en Giel Capello

Weezenhof 67-09 17 Sept. 1977

Nijmegen.



Kort geding Godett vs Chance

Rechter loste eerst tussengeschil op

WILLEMSTAD — De rechter in kort geding heeft vanmorgen het verzoek van mr E.F. Promes de zaak van minister Wilson Godett tegen minister Leo Chance op Aruba te laten voorkomen afgewezen. De rechter acht zich bevoegd in deze zaak uitspraak te doen.

Voordat de eigenlijke zaak aan de orde kon komen was er een tussengeschil over de gevolgde procedure. Mr Promes die optreedt voor minister Leo Chance van Justitie wilde de zaak naar Aruba verwezen, aangezien de heer Chance op Aruba woont. Volgens mr Promes had de heer Godett een fout gemaakt in het verzoekschrift door het adres van het kantoor op Curacao te vermelden in plaats van het adres op Aruba. Zich baserend daarop vroeg de verdediger van minister Chance de rechter mete een uitspraak te doen over de plaats waar het kort geding moest dienen.

Minister Godètt, die zijn eigen verdediging voerde, zei dat het niet uitmaakt welke adres vermeld staat, aangezien de heer Chance ambtenaar is en hij (Godett) de keus heeft uit de twee adressen. Reactie daarop van mr Promes was dat deze regel niet van toepassing is op ministers. Na een kort beraad kwam de rechter terug en meldde dat hij zich bevoegd acht de zaak hier te behandelen.

Pas toen kon het kort geding dienen waarin de heer Godett zijn collega van Justitie verwijt hem beledigd te hebben en te hebben aangetast in naam en goede eer door via een journalist het bericht de wereld in te helpen dat de heer Godett betrokken zou zijn met een corruptie van de eerste orde. De zitting was nog aan de gang toen de Amigoe naar de pers ging.

WILLEMSTAD — Twee zwaargewonden zijn er in de nacht van zaterdag op zondag gevallen bij een ongeval op de Churchillweg waarbij een personenauto door rood licht reed en als gevolg daarvan in aanrijding kwam met een auto welke groen licht had gekregen. Twee inzittenden van de auto, welke door rood licht reed raakten zodanig gewond dat zij in het ziekenhuis moesten blijven. Hun voertuig ging na de aanrijding over de kop.

Venelaanse decoraties op consulaat

WILLEMSTAD — De Venezolaanse minister van Arbeid heeft besloten dat twee employees van de Venezolaanse consulaat-generaal op Curaçao een decoratie van de derde klasse krijgen voor achttien jaar trouwe en onafgebroken dienst. De heer Frank Requena en mejuffrouw Sentia Perret-Gentil krijgen binnenkort tijdens een plechtigheid de decoratie uitgereikt, aldus een mededeling van de kant van de Venezolaanse consul-generaal, Adolfo Ramirez Torres.

Dayan en Fachmy naar Washington

Voorbesprekingen vermoed in Parijs

ZURICH, CAIRO — De Israelische minister van Buitenlandse Zaken Mosje Dayan is gisteren vanuit Tel Aviv, na een tussenlanding in Zurich, naar de Verenigde Staten gevlogen waar hij vandaag besprekingen zou beginnen met president Carter. Dayan sloot hiermee een lang weekeinde van verrassingen af die hij de pers en ook een aantal van zijn eigen medewerkers bereidde.

Aangekondigd was dat Dayan vrijdag vanuit Brussel, waar hij zich toen bevond, zou doorvliegen naar de Verenigde Staten. Zaterdag dook hij echter onverwachts op in Parijs. Zaterdagavond was hij in Tel Aviv waar hij ruim een uur lang in bespreking was met premier Menachem Begin. Zondagmorgen vloog de minister naar Zurich, waar hij na een verblijf van twee uur weer opstapte om ditmaal wel naar New York te vliegen.

Waarnemers en ook hooggeplaatste ambtenaren in Israel, wisten absoluut niet wat de oorzaak was van de plotselinge activiteiten van de minister na zijn bezoek aan Brussel en Dayan zelf wilde hen niet wijzer maken. „Ik geloof dat dat niet goed zou zijn", zo beantwoordde Dayan vragen aan verslaggevers.

Sommigen meenden dat Dayan in Parijs zijn Egyptische ambtgenoot Ismail Fachmy had gesproken maar zegslieden van de Egyptische minister ontkenden die in alle toonaarden.

Fachmy is overigens gisteren naar Parijs gevlogen waar hij twee dagen besprekingen zal voeren voor ook hij naar de VS gaat. Voor zijn vertrek zondag zei de minister in Cairo dat hij slechts een boodschap van president Sadat meevoert voor president Carter. In de boodschap wordt de Egyptische positie ten aanzien van het verwerven van vrede in het Midden-Oosten uiteengezet, aldus Fachmy. „De boodschap draait voornamelijk om het feit dat er geen vrede kan zijn in het Midden-Oosten zonder dat er een politieke oplossing is voor het Palestijnse vraagstuk en er een Palestijnse staat is gevestigd in Cis-Jordanie", aldus Fachmy.



ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het zilveren jubileum van directeur Aruba, Alfred Moen, bij de Ennia, werd vrijdagavond in de Surfside een zeer gezellige bbq-avond gehouden. Op de foto de heer en mevrouw Moen (3e en 4e van links) samen met v.l.n.r.: de heer en mevrouw F.C. Croes, adjunct-directeur Ennia voor het Caribisch gebied, de heer en mevrouw L.G. Santine, directeur Caribisch gebied, en mej. R.J. Arends, chef binnendienst.

Bhoetto moet terecht staan

RAWALPINDI — De door het leger afgezette oud-premier van Pakistan, Zoelfikar Ali Bhoetto, zal vóór de algemene verkiezingen van 18 oktober door een speciaal militair tribunaal worden berecht.

Bhoetto wordt beschuldigd van een hele waslijst misdrijven gedurende de vijfeneenhalf jaar dat hij Pakistan bestuurde. Hem wordt o.a. medeplichtigheid aan moord op politieke tegenstanders aangewreven.

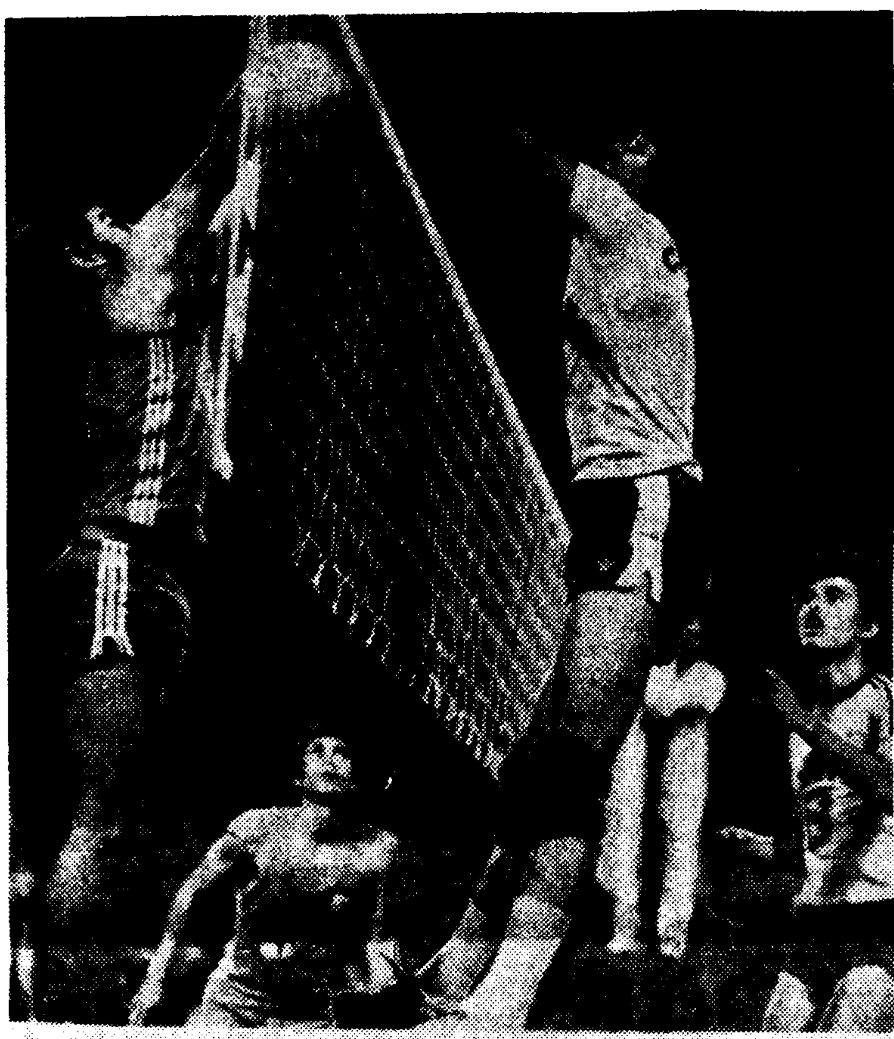
Bhoetto was daarvoor gearresteerd, maar aanvankelijk tegen borgtocht vrijgelaten. Zaterdag werd hij andermaal opgepakt, ditmaal vanwege inbreuken op de in het land geldende staat van beleg.

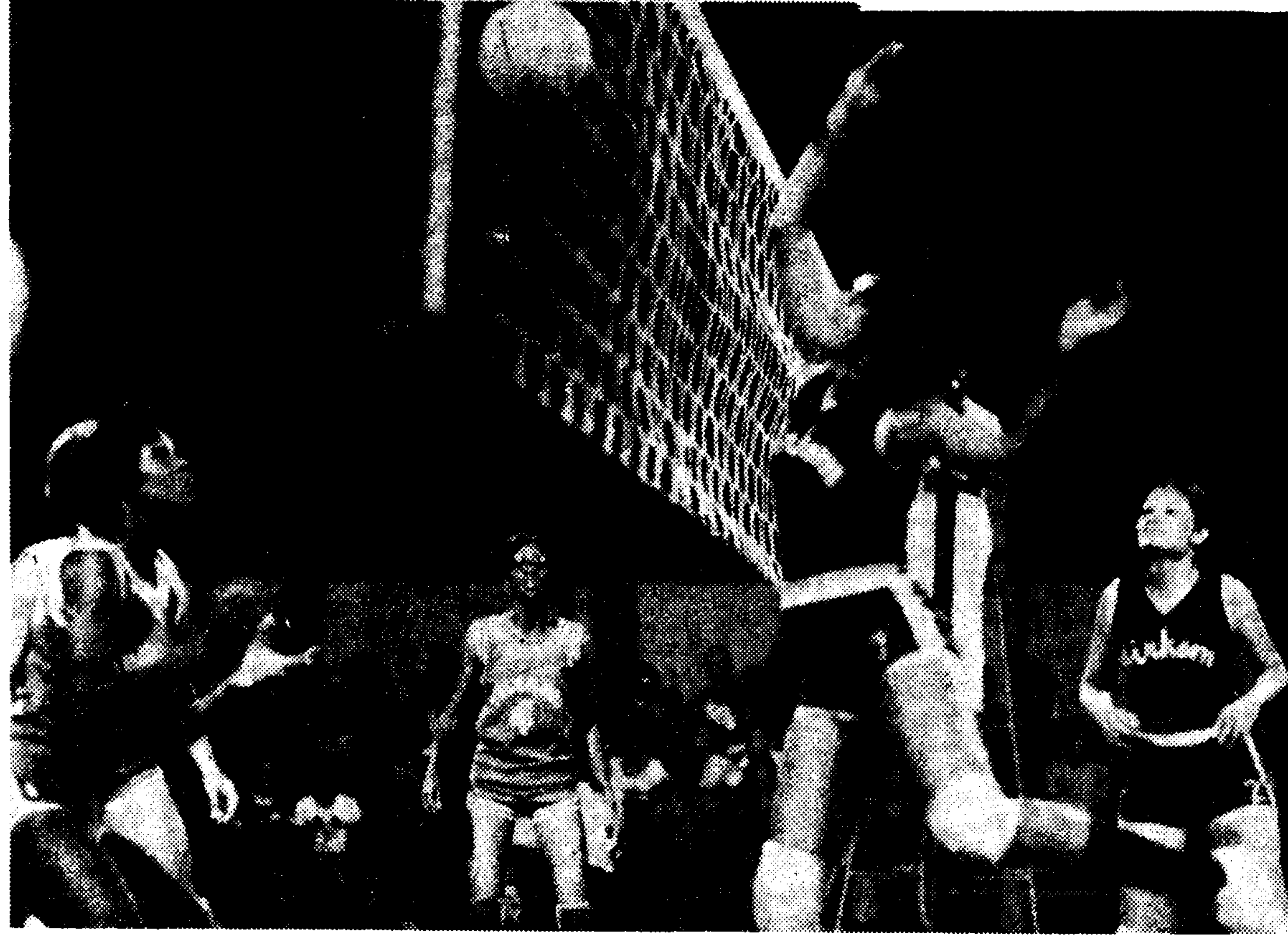
Sterke man generaal Zia Ul-Haq, die beloofd heeft na 18 oktober terug te treden, zei dat Bhoetto zelf heeft aangedrongen op een procesdatum vóór de verkiezingen.

Generaal Zia zei dat Bhoetto een eerlijk proces zal krijgen. Naar westerse begrippen heeft de generaal daar echter bepaald niet aan bijgedragen. Zia heeft Bhoetto de afgelopen dagen herhaaldelijk veroordeeld. De generaal heeft voorts gezegd dat de verenigde anti-Bhoetto oppositie nu maar eens de kans moet krijgen Pakistan te besturen.

Deze oppositie beschuldigde Bhoetto ervan dat hij de verkiezingen van maart had vervalst. De daarvoor uitgelokte burgerlijke onrust in het land leidde tot Zias militaire interventie.

Volgens de generaal staat het inmiddels vast dat Bhoetto de verkiezingen van maart inderdaad heeft vervalst.





SAVANETA — De volleyball-strijd in de semi-finale werd vrijdagavond in het Savaneta Sport Centrum voortgezet met twee spannende A-klasse dames- en herenwedstrijden. De dames van Vulcanus Volkswagen en Airkem Noord Volleymasters moesten alle 5 sets spelen, alvorens de winnaar bekend was. Het was Vulcanus dat uiteindelijk met 3-2 zegevierde.

Vulcanus/VW won de 1e, 3e, en 5e set met respektievelijk 15-5, 15-10 en 15-6, terwijl Airkem NVM de tweede en vierde voor haar rekening nam met 15-10 en 16-14.

De herenwedstrijd Arusino—Rapid I gaf een zeer boeiende en evenwichtige eerste set te zien, die met 17-15 eindigde voor Arusino. Rapid I kon in de resterende set het tempo niet meer bijhouden en verloor dan ook beide sets met 13-15 en 12-15. Het werd dus een 3-0 walkover voor de casinoploeg. De semi-finale strijd wordt vanavond in Centro di Barrio Noord voortgezet met de wedstrijden: Dakota — The Atom Boys (heren-B, kwart voor acht), en Airkem Noord Volleymasters — Vulcanus/VW (dames-A, kwart voor negen). Op de foto's: spannende momenten bij het net tijdens de herenwedstrijd Arusino-Rapid I (boven) en de dameswedstrijd Vulcanus/VW en Airkem NVM (onder).

…GENDA ARUBA

…nummers van de Amigoe …ruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij …queria van Zepp Wever, …, La Fama, La Popular en Soda Fountain. Edwins …In te Savaneta, Nicolas …De Wit Store in Dividivi, …bo, Sheraton-hotel en …Caribbeanhotel. Van Americana Aruba-hotel en …ay Inn Drugstore.

…oor: Nassaustraat 110. …ooruren: werkdagen 08.15-…/14.00-17.30; zaterdag …-10.00.

…onnummers …, afdelingen: …-4334-4335.

…kantooruren voor spoed-…allen: tel.: …-2950-2316.

…entrale …r per dag, tel.: 2116 of …

…e: 4555.

…OSCOPEN

…ANJESTAD
…veer 20.30 Midway (all)
…to 20.00 Twist the tiger's …jr).
…ASHI
…ve inn 20.30 Six pack annie
…N NICOLAAS
…cipal 20.30 The duchess …the dirtwater fox (14 jr).

…T GELE KRUIS: …jestad tel. 3168; Noord tel:. …; Sta Cruz en Paradera tel: …; Savaneta en Brazil tel: …; San Nicolaas tel: 5906; …a Patiastraat 27 tel: 4444.

…TICA'S Oranjestad: …, tel: 1081; San Nicolaas …Lucas tel: 5119.

…ACHTREGELING …OREN San Nicolaas en …ta: dokter O.L.Ponse, …

…LEYBALL
…Heren B-kl. Dakota vs …Atom boys; 20.45 dames A-Airkem Noord …ymasters vs Vulcanus …wagen - Centro di barrio …

…MACURI BOWLING …TER 20.00 bowling …nooi.

…INSDAG
…IVERSEN
…BIBLIOBUS
…PEL: 08.00 te St Anaschool, …00 te Alovsiusschool, Noord. …DAF: 08.00 te Caiquetio-…ool (BLO) Cura Cabai: 08.45 …Benildeschool: 10.30 te Maria …aschool Kustbatterij.

…UREAU VAN LEVENS- …N GEZINSMOEILIJKHE-…EN
…straat 1A) tel: 3145 open …ndag t/m vrijdag van …30-12.00/13.30-17.00 uur.

…TELEARUBA: 17.00 the …uppet show; 17.30 Cartoons; …00 Joy Kock (live); 18.15 …ld wild world of animals; …45 eng. nieuws; 19.00 Doc; …25 al momento; 19.30 …stairs & downstairs; 20.30 …noticias; 21.00 mash; 21.30 …C progr.; 21.45 polygoon …ieuws; 22.00 barata de …imavera; 22.30 world at war.

…ecord-verkoop …electriciteit

ORANJESTAD — De elec…triciteitsverkoop van de Elmar …Aruba is in het eerste half…jaar 1977 toegenomen met …rtien procent. Vorig jaar in …twaalfde periode bedroeg de …verkoop twaalf procent. De Elmar verwacht voor het gehele …jaar een hogere verkoop van electriciteit vergeleken met …vorig jaar. - Dit onder …voorbehoud dat de recente grote …stakingen de belangrijkste …peiler van de Arubaanse …economie, het toerisme, niet na…delig zullen gaan beinvloeden.

MTI-verkiezing geslaagd feest

ORANJESTAD — De Engelse vertegenwoordigster voor de verkiezing van de vijfde Miss Teenage Intercontinental werd zaterdagavond in het Americana Hotel winnares uit 54 andere kandidaten. Elizabeth Ann Jones, die geen woord Spaans verstaat, was zo onder de indruk dat zij niet wist dat zij de gelukkige winnares werd. Op de tweede plaats eindigde Altagracia Arevalo uit El Salvador, terwijl de kandidaten uit de Verenigde Staten, Iran en Australie op respectievelijk de derde vierde en vijfde plaats eindigden. De nieuwe jeugdprinses, die een duidelijke favoriete was, werd gekroond door Ivania Navarro Genie uit' Nicaragua die vorig jaar dezelfde titel wist te veroveren. Als vertegenwoordigster van haar land en van de jeugd reisde zij naar velen landen waar zij onvergetelijke ervaringen opdeed.

Tussen de achttien semifinalisten waaruit de vijf finalisten gekozen werd, bevonden zich o.a. de kandidaten uit Venezuela, Finland, Colombia, Argentinie, Israel, Zuid Afrika en Aruba. De kandidaten die meer dan tien dagen met elkaar optrokken op Aruba, waar ze elkaar hebben leren kennen, kozen Jacky Dreher uit Canada tot Miss Amistad.

De hele show en verkiezing die drie uren in beslag nam, was in handen van de Venezolaanse presentator Amador Bendayan, terwijl Venevision de uitzending verzorgde voor de telekijkers in Venezuela en de regio. Voor het Arubaanse publiek zorgde Tele Aruba voor een uitzending in kleuren. Amador Bendayan die zoals altijd het hart van het publiek veroverde, kwam woorden tekort om de Arubaanse bevolking te bedanken voor de verkregen medewerking en gastvrijheid.

Het muzikale gedeelte van het kleurrijke schouwspel in Hotel Americana bestond uit Venezolaanse, buitenlandse en lokale artiesten die allen ervoor zorgden dat het publiek zowel thuis als in het hotel zich prima kon vermaken.

Onder de velen genodigden bevonden zich leden van het Arubaanse bestuurscollege en hun respectievelijke echtgenotes en de manager van het Americana-Hotel.

Atan Lee, directeur van de organisatie en zijn medewerkers mochten later in het IOWUA recreation centre hun vijfde achtereenvolgende succes met deze verkiezing vieren met de kandidaten uit alle landen van de wereld.





ORANJESTAD — De Miss Teenage Intercontinental verkiezing 1977 is weer achter de rug. Deze foto-montage geeft een beeld van het verkiezingsfeest. Op de foto bovenaan een overzicht van alle kandidaten; op de andere foto de vier finalisten en verder Miss Amistad mej. Jackey Dreher die de beker uit handen van Amador Bendayan ontvangt.

Gezaghebber Pandt in het Rozendal-kabinet?

PHILIPSBURG — Er schijnt nog steeds geen beslissing genomen te zijn wie de minister voor de Bovenwinden wordt. De meningen hierover zijn erg verdeeld en men zou in het algemeen geen voorstaander van de heer Rogers zijn, doch een kandidaat wensen die op de Bovenwinden woont. In dit verband wordt thans de naam van gezaghebber Max Pandt genoemd, die een sterke kandidaat van statenlid Joe Richardson zou zijn. Voorts worden ook genoemd de namen van Howel —die mogelijk waarnemend gezaghebber wordt in plaats van gedeputeerde Hazel en thans hoofd Personeels zaken is —alsmede de vakbondsleider Clarence Richardson-op Aruba wel bekend.

Radio Sint Maarten meldde zaterdag dat na vertrek van Joe Richardson als gedeputeerde —het statenlidmaatschap gaat niet samen met het gedeputeerdeschap —de heer Rupert Maynard gedeputeerde zal worden. Voorts zal de oud gezaghebber R O van Delden, die thans waarnemend hoofd van afdeling Landsfinancien is, vermoedelijk eilandssecretaris van de Bovenwinden worden. Aanhangers van Claude Wathey hebben dit plan er nog niet door kunnen drukken, omdat gedeputeerde Richardson geen voorstander hiervan is. De benoeming van een eilandssecretaris — Sint Maarten heeft jaren zonder gedaan en weigerde jaren geleden de daarvoor afgestudeerde Mervin Scott te benoemen —moet gezien worden als een actie tegen gezaghebber Pandt, die niet naar de politieke pijpen van Wathey en zijn groep wil dansen doch zelfstandig zijn beslissingen nemen.

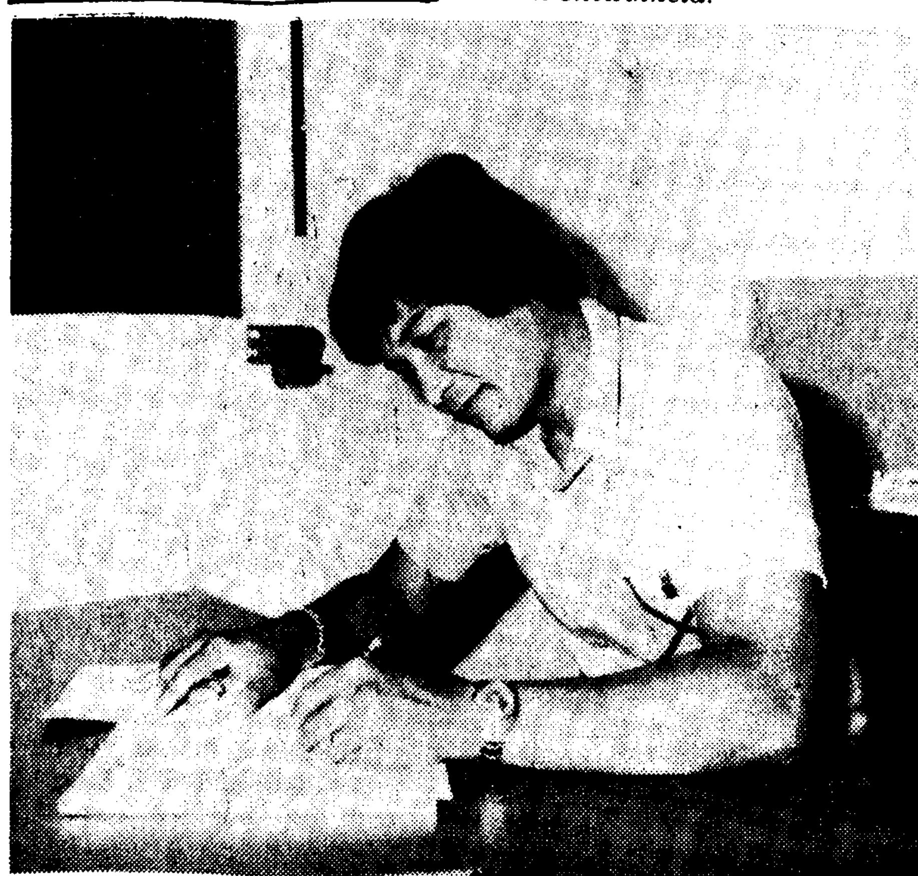
PHILIPSBURG — De eigenaar van het Gus Grotto-discoteque, die enige tijd geleden werd gearresteerd op verdenking van het overtreden van het Opiumlandsverordening werd gedurende afgelopen week vrijgesproken door de rechter. Gedurende het onderzoek was hij door politie opgesloten.

SEROE COLORADO — De heer Dennis Fang is onlangs bij Lago teruggekeerd als accountant in de afdeling Financien. Dennis, die in 1974 met een beurs onder het programma van de Lago voor studie-hulp ging studeren, behaalde enige tijd geleden zijn diploma voor accountancy en Financien aan de Universiteit van Bowling Green in de Verenigde Staten. Hij is thans tewerkgesteld in de afdeling Crude & product accounting waar hij behulpzaam zal zijn bij het uitwerken van een nieuw boekhoudkundig systeem voor olie dat door de Commercial — MCS Division wordt ontwikkeld.

Op Statia: Twaalf visdieven ingesloten

ORANJESTAD — Afgelopen zaterdagmorgen is de politie op Sint Eustatius erin geslaagd een groep van twaalf mannen (van St Kitts) aan te houden, die doende waren om vis uit de netten van de Statiaanse vissers te stelen. Geruime tijd geschiedde dit reeds en nadat een val was uitgezet werden de visdieven op heterdaad betrapt.

De twaalf mannen werden aangehouden en voor verder onderzoek ingesloten, hetgeen een overbevolking van de Statiaanse politiewacht bracht, waar men niet op zoveel "gasten" ineens is voorbereid. Administrateur Bell en waarnemend ambtenaar van het Openbaar Ministerie Jan Schmidt waren ter plaatse op de steiger aanwezig. Bij de Statiaanse vissers heerst grote voldoening dat eindelijk alle dieven werden gepakt.



Wathey en panties

ORANJESTAD — Statenlid Claude Wathey heeft in een telegram aan de administrateur van Sint Eustatius, de heer Bell, erop aangedrongen dat de heer Bell, die stukken die hij tekent, beter doorleest voordat hij zijn handtekening er onder zet. Een en ander houdt verband met de brief die het eiland Statius naar de Verenigde Staten stuurde en waarin stond ,,That all panties concerned" (Dat alle broekjes hierbij betrokken) in plaats van "That all parties concerned" (Dat alle partijen hierbij betrokken). In een gesprek met de Arubaanse redactie van de Amigoe bevestigde administrateur Bell zaterdag op Statius dat hij inderdaad een dergelijk telegram van de heer Wathey had ontvangen. De heer Bell wees erop dat iedereen begrijpt, dat hier sprake is van een tikfout, welke reeds eerder door de administrateur was hersteld. De heer Bell zond de heer Wathey een telegram dat indien hij nog meer suggesties heeft, hij zich hiervoor aanbevolen houdt. Het telegram van de heer Wathey wordt gezien als "Spijkers op laag water" zoeken, men wil hierdoor de administrateur die niet naar bepaalde politieke pijpen wil dansen, in discrediet brengen.

Ook centr. regering discrimineert

PHILIPSBURG — Volgens het weekblad New Age doet niet alleen de eilandsregering maar ook de centrale regering aan discriminatie van de lokale pers. Volgens New Age biedt de regering tienduizend Antilliaanse guldens aan de persoon die de tekst opmaakt voor het nationale volkslied. Een publikatie werd geplaatst in Nederlandstalige bladen op Curacao terwijl de lokale pers alhier geen publikatie had ontvangen. Nooit werden deze advertenties geplaatst in de lokale pers zodat het Engelslezende publiek ook geinformeerd kan worden. Totdat de centrale regering de lokale pers erkent zal men het idee hebben dat niet alleen de lokale overheid tegen de lokale pers dicriminieert maar ook de centrale regering. Waarschijnlijk zou de Antilliaanse persraad iets aan deze situatie kunnen doen, aldus New Age.



Handel tot Rozendal: Er wordt op SM niet geregeerd

PHILIPSBURG — Zaterdagmorgen is de minister-president in spe Boy Rozendal met zijn kandidaatministers Leo Chance, Hernandez, Spencer en Larmonie op Sint Maarten aangekomen, waar het gezelschap de intrek nam in het Great Bay hotel. Reeds 's middags vonden besprekingen plaats, onder meer met vertegenwoordigers van de Sint Maarten businessmen ass. en de St Maarten hotel association.

Vertegenwoordigers van hotel en handel spraken hun bezorgdheid uit over de gang van zaken omdat, door onderlinge ruziës niet geregeerd wordt met alle gevolgen vandien.

Voorts werd aangehaald de verhoging van vergunningsrecht voor drankverkoop —zonder enig overleg —met zevenhonderd procent, alsmede de 150 gulden die in rekening werd gebracht aan alle telefoonabonnes.

Bijzondere waardering had de handel na afloop voor de kennismaking met de heer Spencer, die een uitstekende uiteenzetting van de ontslagwet gaf en er de aandacht op vestigde dat er mensen zijn die de wet niet begrijpen en daarom met ongefundeerde kritiek komen.

Voorts werd de heer Rozendal erop gewezen dat het dringend noodzakelijk is dat op de Bovenwinden de nodige manpower ter beschikking wordt, waarbij bedoeld wordt ambtenaren die hun zaak kennen. Men kan zo maar niet tot decentralisatie overgaan indien op het eiland niet de benodigde manpower aanwezig is. De vertegenwoordigers van handel en hotels waren van mening dat er op het eiland niet geregeerd is en er geen sprake van planning bestaat.

Overleg van PPA levert niets op

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe dat het overleg van een PPA-delegatie verleden week op Curacao niets heeft opgeleverd.

De groep Guillermo Trinidad blijft op zijn standpunt staan, dat de PPA niet in het Rozendal-kabinet mag gaan, zolang de gelijkwaardigheid van Aruba en Curaçao in een gelijke verdeling van de zetels in de staten niet is gegarandeerd. De delegatie van de PPA bestond uit ing Virgilio Kock, Guillermo Trinidad, Dodo Figaroa en Juan Noguera.

CAIRO — Vijftien Egyptenaren zijn zaterdag omgekomen toen twee personentreinen die de verbinding onderhouden tussen Cairo en de Nijldelta, elkaar passeerden.

Klacht over toestand in pol. cellen op Curacao

ORANJESTAD — De Arubaanse zakenman M.N. die aangehouden werd in de zaak rond de Curacaose advocaat E.Z.. heeft in een verklaring ten scherpste geprotesteerd over de onhygienische toestanden, waarin personen die aangehouden worden voor verhoor moeten doormaken. De heer N. vraagt zich af of er geen hygienische voorschriften bestaan voor cellen en gevangenissen op de Antillen. De toestand op Curacao is voor ieder fatsoenlijk mens onhoudbaar. De heer N. wenste niet op de zaak zelf in te gaan doch overweegt wel een zaak aan te spannen. Hij zal deze bij de volgende minister van Justitie indienen, aangezien de huidige minister van Justitie zijn dagen zijn geteld en de heer N. betwijfelt of hij zijn eigen problemen kan oplossen. De heer Neme voegde aan zijn verklaring toe het af te keuren dat een familie lid van hem de huidige minister van Justitie over zijn aanhouding had benaderd: „Ik keur dit niet goed en accepteer dit niet".

WIPA opgericht

PHILLIPSBURG — De Bovenwindse persorganisatie, the Windward Islands press association (WIPA), welke al geruime tijd in oprichting was is afgelopen zondag officieel opgericht met het installeren van een tijdelijk bestuur. Aan het hoofd daarvan staat de heer J.H. Lake jr. redakteur-uitgever van Windward Islands newsdag.

Zodoende volgt hij in de voetsporen van zijn overleden vader, die ook veel voor de journalistiek op de Bovenwinden heeft gedaan en die bv alle perscongressen heeft bijgewoond.

Op het laatste perscongres werd hij dan ook herdacht.

Minister Defensie Italie treedt af

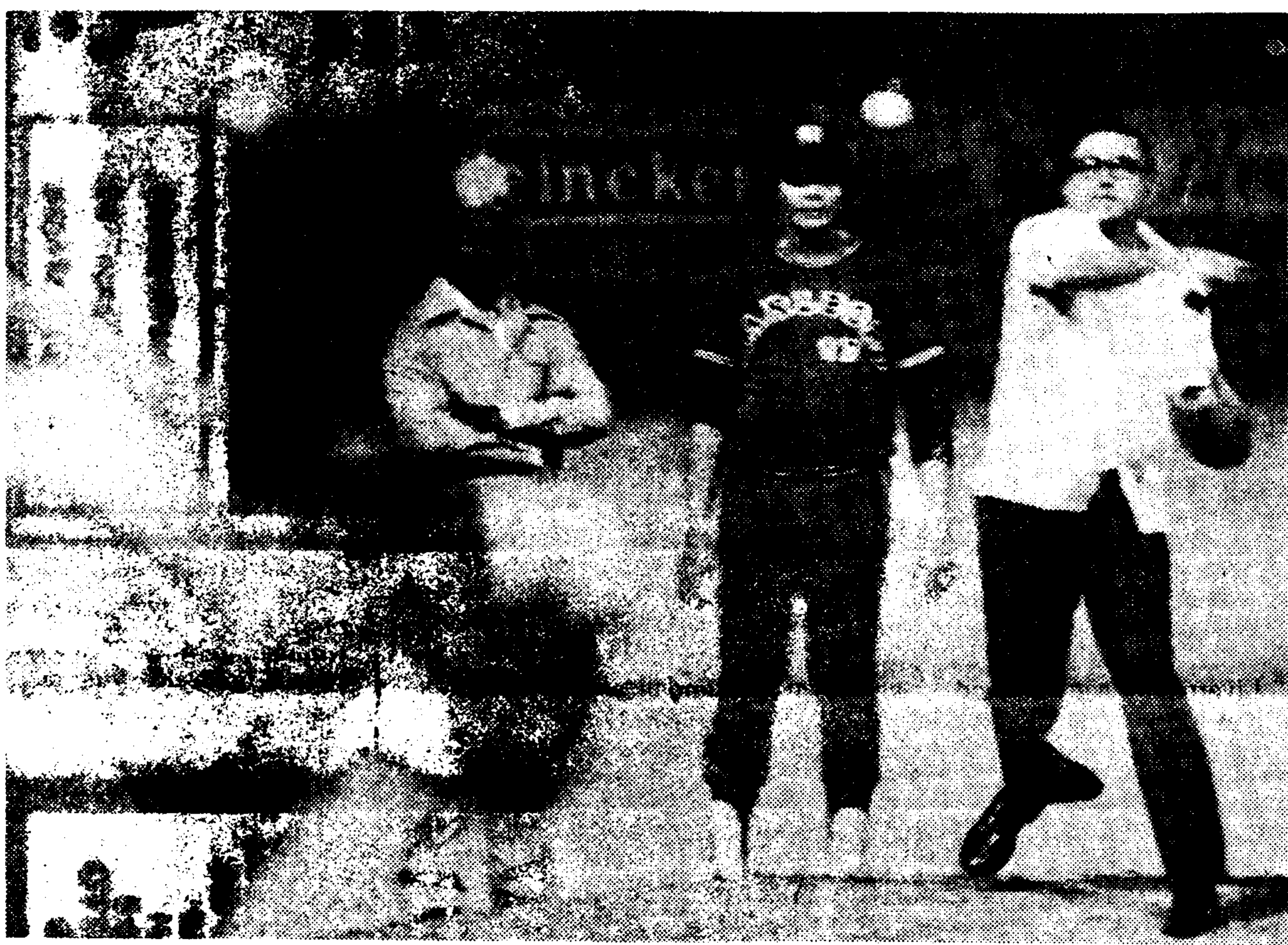
ROME — President Giovanni Leone van Italie heeft het ontslag aanvaard van minister van Defensie Vito Lattanzio, die het doelwit van veel kritiek is geweest vanwege de ontsnapping van de Duitse oorlogsmisdadiger Herbert Kappler uit het militair ziekenhuis in Rome, vorige maand.

Na twee overwinningen :

Felipe op rozen



SAN NICOLAS — Antonio Keller (1), de felicitaties volkomen verdiend.



SAN NICOLAS — De eerste worp voor het Antilliaans baseballkampioenschap 1977, werd zaterdagavond in het Lago Sport park verricht door Lago's PR-manager Milton Henriquez.

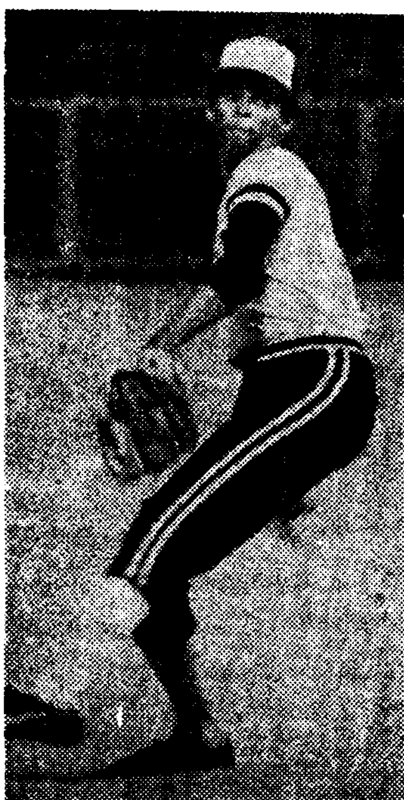
SAN NICOLAS – Een Felipe 11 met een hemelhoog moraal en op rozen zittend en een Marlboro met de rug plat tegen de muur, dat is de situatie na het eerste weekeinde van het Antilliaanse baseballkampioenschap 1977, waarin de Curacaose kampioen tweemaal winst boekte: zaterdag een 8-0 shutout en zondag met 6-3. Grote man voor Felipe in de eerste wedstrijd was ongetwijfeld Antonio Keller die met zijn 2-hitter het offensief van de sigarettenploeg volkomen aan banden legde.

Op muziek van de Marlboro-band, en na het aanhoren van het Arubaanse en het Curacaose volkslied en de openingsspeech van Nabafe/ABBA-voorzitter Sylvan Paul, opende Lago's PR-man Milton Henriquez met de eerste worp de serie wedstrijden Het Lago Sportpark was totaal uitverkocht, in zoverre dat alle 2500 beschikbare toegangskaarten verkocht werden. Op het laatste moment slaagde de ABBA erin met medewerking van de bekende zakenman Wilfred Ho Sing Loy, de werkverschaffing, die enkele mobiele tribune's transporteerde en opstelde, en Wescar, die voor 2 mobiele toiletten zorgde, om nog 1200 personen aan een onoverdekte zitplaats te helpen. Daarna had ook de politie niets tegen dat deze personen toegelaten werden.

De zaterdagavondwedstrijd kenmerkte zich tot de 5e inning door een gebalanceerd pitchersduel tussen Antonio Keller (Felipe) en Elias Kock (Marlboro) Beide werpers hadden tot inning slechts 1 honkslag afgestaan. In de vijfde brak Felipe de blanco-stand toen een tweehonkslag van Ushley Kirindongo de eerste run binnenloodste via Keller. In de 6e inning begon de slagmachine van Felipe 11 pas goed te draaien en verminderde het goede werpen van Kock langzaam aan.

Drie honkslagen van Wenny Jacoba, Ronald Thomas en Cedric Kirindongo, produceerden 2 nieuwe runs waardoor de stand 3-0 voor Felipe werd. In zijn slagbeurt in dezelfde inning scheelde het een haar of Marlboro had de stand minstens tot 2-3 verkleind. Met Cai Cai Williams en Chu Halabi aan boord mepte Skeet Ponson de bal tussen het rechter en middenveld. Iedereen verwachtte een double, doch Felipe's rechtervelder Glen Felida excelleerde door met een enorme sprint de bal op fantastische wijze te bemachtigen.

Felida speelde hierdoor gelijk met ploeggenoot Wenny Jacoba die eerder op de avond met een machtige sprong een foulfly van Cai Cai Williams in out veranderde. Felipe 11 liep in de 8e inning uit tot 5-0, wederom op drie honkslagen van Felida, Welvaart en Keller.



SAN NICOLAS - Antonio Keller, heer en meester tegen Marlboro.

In de 9e inning nam Juvenal Nava het heuvelwerk voor Marlboro over van Elias Kock, die totaal 9 hits incasseerde. Nava wist de eerste twee Felipe-batters uit te krijgen, doch na een honkslag van Felida kreeg hij last van spierpijnen aan de heup en werd door Victor Albus vervangen. Albus begon met 2 vrije lopen af te staan en moest hierna 2 hits incasseren, hetgeen 3 runs opleverde en de eindstand op 8-0 voor Felipe 11 bepaalde.

Antonio Keller, die slechts 2 hits afstond aan Richard Simon en Richard (Archie) Williams, werd winnende werper en Elias Kock de verliezer.

ZONDAG

De zondagmorgenwedstrijd begon hoopgevend voor Marlboro, die reeds in de eerste inning een 2-0 voorsprong nam. Een homerun van Ushley Kirindongo met twee aan boord, bracht in de derde inning een complete ommezwaai in de stand en toen was het Felipe dat met 3-2 de leiding nam. Marlboro kwam in dezelfde inning nog tot 3-3 gelijk op een honkslag van Ro Briezen en het binnenlopen van Chu Halabi, doch verder dan dat kwam de sigarettenploeg niet.

STIJVE ARM

De eindstand 6-3 werd in de 5e inning een feit op een error gevolgd door een single van Richinel Daal, hetgeen drie runs opleverde van Welvaart, Gutierez en Ushley Kirindongo. Marlboro's starter Ro Brizen werd hierna vervangen door Elias Kock. Op zijn beurt werd Kock in de 9e inning na een stijve arm te hebben opgelopen (hij wierp de avond tevoren reeds 8 volle innings) vervangen door Victor Albus. Ook Felipe's Nelson Guitierez werd van de heuvel geroepen nadat hij in de 7e inning een tweehonkslag van Chu Halabi incasseerde en vierwijd gaf aan Whitey Williams, zonder out. Payo Hooi nam het werk over van Guitierez en stond in de resterende 3 innings geen hits meer af

De zege kwam op naam van Gutierez die 8 hits moest incasseren terwijl Ro Briezen met 5 hits in zijn nadeel, de verliezer werd.

BETERE PLOEG

De eerste twee wedstrijden, hebben aangetoond dat Felipe II zowel aan slag als met pitcherwerk over een betere ploeg beschikt dan Marlboro en heeft dan ook verdiend tweemaal winst geboekt.

Bij Marlboro moet het wel duidelijk zijn geworden dat goed defensie-spel alleen niet voldoende is, en dat achter het slagwerk meer vaart moet komen.

BOXSCORES

De boxscores van de wedstrijden:

Felipe II:	0-0-0-0-1-2-0-2-3=8
Marlb.	0-0-0-0-0-0-0-0-0=0

FELIPE II: 12 hits, 5 veldfouten; 9 man bleven op de honken steken.
MARLBORO: 2 hits, 1 error; 10 lopers bleven steken.

Felipe II	0-0-3-0-3-0-0-0-0=6
Marlb.	2-0-1-0-0-0-0-0-0=3

FELIPE II: 11 hits en 3 veldfouten; 9 lopers op de honken achter.
MARLBORO: 8 hits en 2 veldfouten; 13 lopers op de honken achter.

De opstellingen en persoonlijke slagresultaten in beide wedstrijden: FELIPE II..1. U. Kirindongo derde honk/4-1 en 5-2; 2. R. Daal kortestop/5-0 en 4-1; 3. G. Felida right/5-2 en 4-2; 4. W. Jacoba 1st base/4-1; 5. J. Alberto left/4-1 en 4-1; 6. R. Thomas center/3-1 en 5-1; 7. C. Kirindongo 2nd base/4-3 en 5-1; 8. A. Keller pitcher/4-1; 9. M. Thomas catcher/4-0 en 2-1; 10. L. Welvaart, 1st base center/2-2 en 3-1; 11. N. Castillo catcher/0-0; 12. P. Hooi pitcher/1-1; 13. N. Gutierrez pitcher/2-0.

MARLBORO...1. K. Williams right/4-0 en 4-1; 2. R. Williams 2nd base/3-1; 3. R. Simmons short/4-1 en 4-1; 4. V. Albus 1st base, pitcher/4-0 en3-1; 5. J. Halabi catcher/4- 1; 6. R. Ponson left/3-0 0;7. E. Kock pitcher/3-0 8. J. Oduber 3rd base/4- 2; 9. J. Nava center, pit- 0; 10. R. Arambatzis ph base/1-0 en 3-0; 11. W. W 1st base. ph/1-0 en 0-0; Burlesson pr.; 13. J. ph./1-0; 14. J. de Windt 0; 15. R. Briezen pitch 16. R. Croes center/2- Koolman 1st base/0-0.

Resumé

IN DE SERIE op Aruba tussen de eilandelijke baseballkampioenen Marlboro en Felipe II is gebleken dat de thuisploeg duidelijk om "reliefpitchers" verlegen zit.

Op de bank moeten pitchers van het tweede plan gezeten hebben maar manager "Tatata" Pablo gaf de voorkeur aan outfielder Juvenal Nava (zaterdag) en eerste honkman Victor Albus (zaterdag/zondag) als vervangende werpers. Felipe II had aan slag overigens geen medelijden met de tegenstander. Op Aruba sloeg de brandyploeg 23 hits bij elkaar (tegen 10 van Marlboro) waaronder 1 homerun (van "Chebo" Kirindongo) en 5 doubles. De infield van Marlboro functioneerde beter; wat dat betreft lekte Felipe II als een zeef: acht errors verdeeld over de gebroeders Kirindongo (2nd en 3rd base) en Richenel Daal (short). Deze blunders werden echter goedgemaakt door de actieve aanpak van Felipe tegen het erg passief ingestelde Marlboro, waar men op de koop toe in eigen gelederen op elkaar kankerde...

Broederlijk

DE VREES van de baseballfans uit Curacao, een onvriendelijk Aruba tegen de lijf te lopen - dit naar aanleiding van de recente gebeurtenissen op dit eiland - is ongegrond gebleken. Niemand werd een strobreed in de weg gelegd of met hatelijke opmerkingen ingehaald. Vooral op de tribunes van het Lago Sport Park was de broederschap tussen Arubanen en Curacaoenaars duidelijk voelbaar, en zelfs hoorbaar want beide kampen zongen uit volle borst op de tonen van dezelfde band, die zo sportief was om ook het koor van de bezoekers te begeleiden. "D'r is geen ploeg op Aruba/Curacao die Felipe/Marlboro kan verslaan", was de meest geliefde refrein op de tribunes van het LSP. En niemand nam hieraan aanstoot. Voer voor onze Antilliaanse politici.....



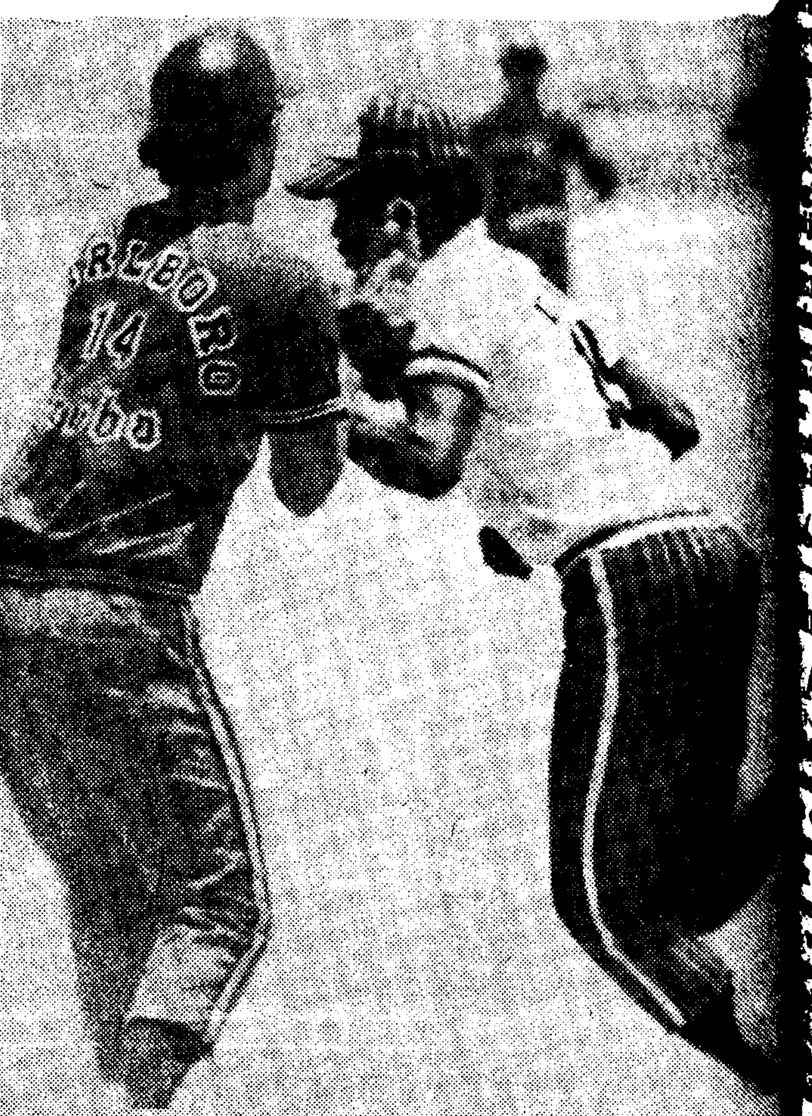
SAN NICOLAS — Glen Felida (Felipe II) gaat op het derde honk zelfmoord tegemoet.

Cai Ca…

CAI CAI Williams… een attractie in het… liaanse baseball, do… agressieve manier… aflopen van de honken…

Met Cai Cai in circ… zijn alle ogen gericht… base, want gegar… zal Marlboro's lead… trachten het tweede… op eigen kracht te be…

Werkelijk een spect… gezicht wanneer hij… vaart op zijn doel af… terwijl de achtervang… dit geval Melvin T… van Felipe II - wan… pogingen doet om… voor hem op het… honk te krijgen. De… ramentvolle Cai Cai… sprinter op de 100… geen gek figuur zou… is tot nog toe succes… bleken in zijn ro… "honkjesdief" in de… tegen Curacao. In vi… gingen bleef hij onge… (4-0), één meer dan… Felida (F.II) die zonder… score boekte van 3-1.



SAN NICOLAS — Richenel Daal (Felipe II) wordt halverwege het derde honk en thuisplaat betrapt en wordt… door Johnito Oduber.



SAN NICOLAS — M… ro's CaiCai Williams (a… benen zichtbaar) steelt h… van zijn 4 honken in het… einde. Umpire Frank… hoek(m), de Arubaanse… carita", geeft het "safe"…

CHINA BLIJFT OP STANDPUNT

PEKING — Lord Killanin, de president van het Internationaal Olympisch Comite (IOC), heeft zaterdag zijn besprekingen met de Chinese sportleiders in Peking afgesloten. Hij verklaarde na afloop dat de Volksrepubliek China alleen zal terugkeren in de Olympische beweging als Taiwan wordt uitgesloten. De Ier, die woensdag in Peking aankwam, zei zaterdag tegen verslaggevers: de situatie is zo dat de Chinese autoriteiten strikt het standpunt aanhouden dat er maar een China is en niet een China en een Taiwan. Die stelling hebben ze steeds weer duidelijk gemaakt.

De Volksrepubliek zal onder geen enkele voorwaarde toetreden tot het IOC als deze organisatie onder welke naam dan ook Taiwan erkent.

De volksrepubliek China trad in 1954 toe tot het Internationaal Olympisch Comite maar trad uit de organisatie in 1958, twee jaar nadat het IOC Taiwan als lid had erkend. In 1975 liet de volksrepubliek weten weer tot het IOC te willen toetreden, doch alleen als Taiwan zou worden uitgesloten.

Lord Killanin zal volgende maand in Lausanne verslag over zijn reis naar Peking uitbrengen in het dagelijks bestuur van het IOC.

Dakota, RCA, Bubali en Estrella in semi-finale voetbal

ORANJESTAD — De semifinale voetbalronde wordt dit jaar een aangelegenheid tussen Dakota, RCA, Bubali en Estrella. Dit doordat Deportivo Nacional op zaterdagavond na een 1-1 gelijkspel tegen Centro Deportivo Rooi Afo zijn laatste kans verspilde om nog gelijk te eindigen met Estrella.

Nacional heeft de eliminatieronde afgesloten met 13 punten uit 14 wedstrijden, en hekkesluiter CDRA met 6 punten uit 14 wedstrijden.

Morgenavond staat de wedstrijd Bubali-SCA op het programma.

DEN HAAG — In de topscorersranglijst van eredivisiespelers staat Kees Kist op eenzame hoogte. De Noordhollander, die in acht wedstrijden elf maal scoorde, heeft vier doelpunten voorsprong op een viertal spelers, t.w. Henk van Leeuwen, Harry Lubse, Ray Clarke en Lorenz Hilkes. De topscorer van het vorig seizoen Ruud Geels klom door zijn twee doelpunten in de wedstrijd tegen Go Ahead Eagles een paar plaatsen.

China binnenko… weer in de IAAF

TOKIO — Ir. Ad Paulen, de voorzitter van de Internationale Amateur Atletiek Federatie, heeft in Peking verklaard dat China binnenkort weer toe zal treden tot de IAAF, aldus meldt een correspondent van het Japanse persbureau Kyodo. Deze verwachting zou Paulen baseren op zijn gesprekken met Chinese leiders en hebb… sproken tegenover Jap… in Peking zijn als be… van een Japanse atlet… die verschillende ontm… zal hebben met Chines… ten. Deze wedstrijden… de eerste stap zijn op w… de hernieuwde toetred… China, aldus Paulen.

Americas Cup blijft in V.S.

NEWSPORT, RHODE ISLAND — Het Amerikaanse jacht Courageous van schipper Turner heeft de America's cup voor de Verenigde Staten behouden. De Courageous won voor de vierde achtereenvolgende keer van zijn uitdager de Australia in de serie, die is vastgesteld op ten hoo… ven wedstrijden. Het… de 23e keer d… Amerikaanse boot m… de uitdaging weerstond… de beker is al sinds… Amerikaans bezit. … midden van de vorige e… overde de "America" … onder het eiland Wight.

i.a.v. wangedrag supporters

UEFA stoot Manchester uit Europacupvoetbal

...RN — De strafcommissie de Europese Voetbalbond ...FA) heeft besloten ...chester United uit te ...en van verdere deelnamen ... lopende toernooi om de ...opese beker voor beker...nars. Dit naar aanleiding het wangedrag van sup...ers van de Engelse club ...na de eerste wedstrijd voor eerste ronde tegen Saint ...ne, die woensdag in ...krijk werd gespeeld en in 1-...igde.

...commissie kwam tot dit ...t in het belang van het ...opese voetbal en om de ...heid van de supporters te ...rborgen. Volgens de ...missie, die onder voor...chap stond van dr. ...to Barbe en in Aarau een ...gewone zitting hield, het gewelddadig optreden de aanhangers van ...chester United de ...heid en het lichamelijke ...jn van de bezoekers ernstig ...aar gebracht.

...PLAATST

...int Etienne heeft zich nu ...matisch voor de tweede ...de geplaatst. Drie kwartier ...r de wedstrijd woensdag in ...t Etienne begon moest de ...tie al tussenbeide komen om ... einde te maken aan ...chten en het gooien van flessen. In totaal 33 personen moesten in een ziekenhuis voor verwondingen worden behandeld. Voorts besloot de strafcommissie de Italiaanse club Fiorentina een reglementaire nederlaag van 0-3 te geven in de eerste wedstrijd voor de eerste ronde van het UEFA cuptoernooi tegen Schalke 04.

De werkelijke uitslag was 0-0. Fiorentina had Casarsa opgesteld in de ploeg, een speler die in het seizoen 1975/1976 tweemaal een gele kaart had gekregen en niet speelgerechtigd was. Casarsa moet nu op 28 september in Gelsenkirchen zijn wedstrijd schorsing uitzitten. Een protest van Bastia betreffende de speelgerechtigheid van Ruijordao bij sporting Club (Portugal) werd afgewezen. De strafcommissie was van mening dat de overgang van Jordao van Real Zaragoza naar Sporting op tijd (dat wil zeggen voor 15 augustus) rond was. Drie wedstrijden geschorst werden Johnstone (Glasgow Rangers) en Maldoven (Dinamo Boekarest). Beide spelers werden uit het veld gestuurd. Respectievelijk op 30 augustus in de kwalificatiewedstrijd tegen Young Boys en op 15 september tegen Atletico Madrid.

ENGELSE TRADITIE

Manchester United is de derde Britse club, die de laatste jaren wegens wangedrag van supporters uit een Europacuptoernooi is gestoten. In 1972 werd Glasgow Rangers voor een jaar geschorst wegens incidenten tijdens de finale om de Europese beker voor bekerwinnaars in Barcelona tegen Dynamo Moskou. Leeds United kreeg voorts in 1975 een schorsing van twee jaar opgelegd omdat Britse supporters de boel op stelten zetten tijdens de eindstrijd van het toernooi om de Europacup voor landskampioenen in Parijs tegen Bayern Muenchen. Manchester United heeft nog tot donderdag de tijd hoger beroep aan te tekenen.

Estaba slaat Hernandez k.o.

CARACAS — De Venezolaan Luis Estaba heeft zondag avond in Caracas zijn wereldtitel boksen in het papiergewicht behouden. Hij sloeg de uitdager Orlando Hernandez uit Costa Rica in de vijftiende ronde knock out.

ZANDVOORT — Bij de races om de trophy of The Dunes deed zich in de tweede ronde van de Formule Ford 2000 een ongeluk voor dat grote materiele schade ten gevolge had. Bij het opkomen van het rechte eind raakten enkele wagens elkaar en versperden de doorkomst aan de achter hen rijdende wagens. Tenminste zes wagens waren bij het ongeluk betrokken. De race werd onmiddellijk gestaakt.

Twee ambulances hebben zich naar de plaats van het ongeval begeven.

Duitse Bundesliga:

Kop blijft ongeschonden

DUSSELDORP — **De kopgroep uit de Duitse bundesliga is zaterdag ongeschonden gebleven. Zowel lijstaanvoerder Schalke 04, als de vier achtervolgers, die drie punten achterstand hebben, wonnen. Schalke zelf had het moeilijkst, 1-0 tegen Werder Bremen. Ook Hamburger SV behaalde in het treffen met de andere Duitse vertegenwoordiger in het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars de kleinst mogelijke overwinning, 1-0 tegen FC Koeln.**

Van de ploegen die woensdag voor de opvallende uitslagen zorgden, Eintracht Braunschweig (dat Dynamo in Kiew bedwong) en Borussia Moenchen Gladbach (overwinning van 3-0 bij Vasa in Boedapest), deed Braunschweig het best, 3-1 tegen Bochum. Borussia speelde ronduit slecht tegen Sankt Pauli en had aanvoerder Vogts nodig voor het winnende doelpunt, 2-1. De topper tussen Hamburg en Koeln is een teleurstelling geworden. Toen de scheidsrechter voor het laatste floot, deed een belangrijk deel van de 43.000 toeschouwers het ook. Zij hadden in het eerste kwartier al, een wonderschoon doelpunt van Nogly gezien en daarna feitelijk niets meer dat hun gemiddelde entreeprijs van twaalf mark rechtvaardigde. Bij Schalke was het eigenlijk niet zo, alleen waren de toeschouwers wat minder kritisch. Zo lang Schalke blijft winnen en de ploeg is na acht wedstrijden nog steeds ongeslagen aanvaarden de toeschouwers het tekort aan kwaliteit. Schalke had echter een verklaring achter de hand. Middenvoor Klaus Fischer liep al in de beginfase een blessure op en rechtsbuiten Abramczik kwam na rust zwaar ingezwachteld terug. Van de echte aanval bleef daardoor alleen Erwin Kremers, de maker van het enige doelpunt over.

SNEL HERSTEL

Eintracht Braunschweig heeft zich snel hersteld. Weinig was zaterdag nog te merken van de slag van Kiew. Bochum slaagde erin een achterstand, na een treffer van Breitner (strafschop), weg te werken, maar nog voor rust zorgde Franke voor 2-1. Na rust zette Bochum alles op de aanval, maar de ploeg liep vast in het degelijke middenveld en de hechte verdediging van de Brunswijkers, die door merkhoffer een kwartier voor tijd de winst veilig stelden. Bayern kan buiten Muenchen weinig. Ook in de vierde uitwedstrijd werd, in Saarbruecken niet gewonnen. Lorant Zette Saarbruecken op 1-0, Mueller (elfde doelpunt dit seizoen) maakte gelijk, maar daarna heerste Saarbruecken de wedstrijd zodanig dat zelfs Mueller bij Bayern moest meeverdedigen. Het winnende doelpunt van Traer was echter niet te voorkomen. Kapellmann van Bayern werd uit het veld gestuurd.

...haakolympiade Argentinie

...MSTERDAM — De ...akolympiade 1978 voor da... en heren wordt definitief in ...ntinie gehouden. Prof. dr. ... Euwe, die donderdag ...rgeefs had zitten wachten ...voorstellen van de Argen...se schaakbond zag vrijdag...dag alsnog de vice-voorzit... Luis Gonzalez, opduiken. De ...dingen die de vertegen...diger van Argentinie aan FIDE deed hebben Euwe ...esluiten de organisatie ...n Argentinie op te dragen. ...t ligt in de bedoeling van de ...ntijnse bond de schaak...ade te houden ongeveer ...ken nadat het toernooi ... wereldkampioenschap ...al is afgelopen.

...toernooi om het wereld...oenschap voetbal wordt ...i gehouden.

...alindez behoudt titel

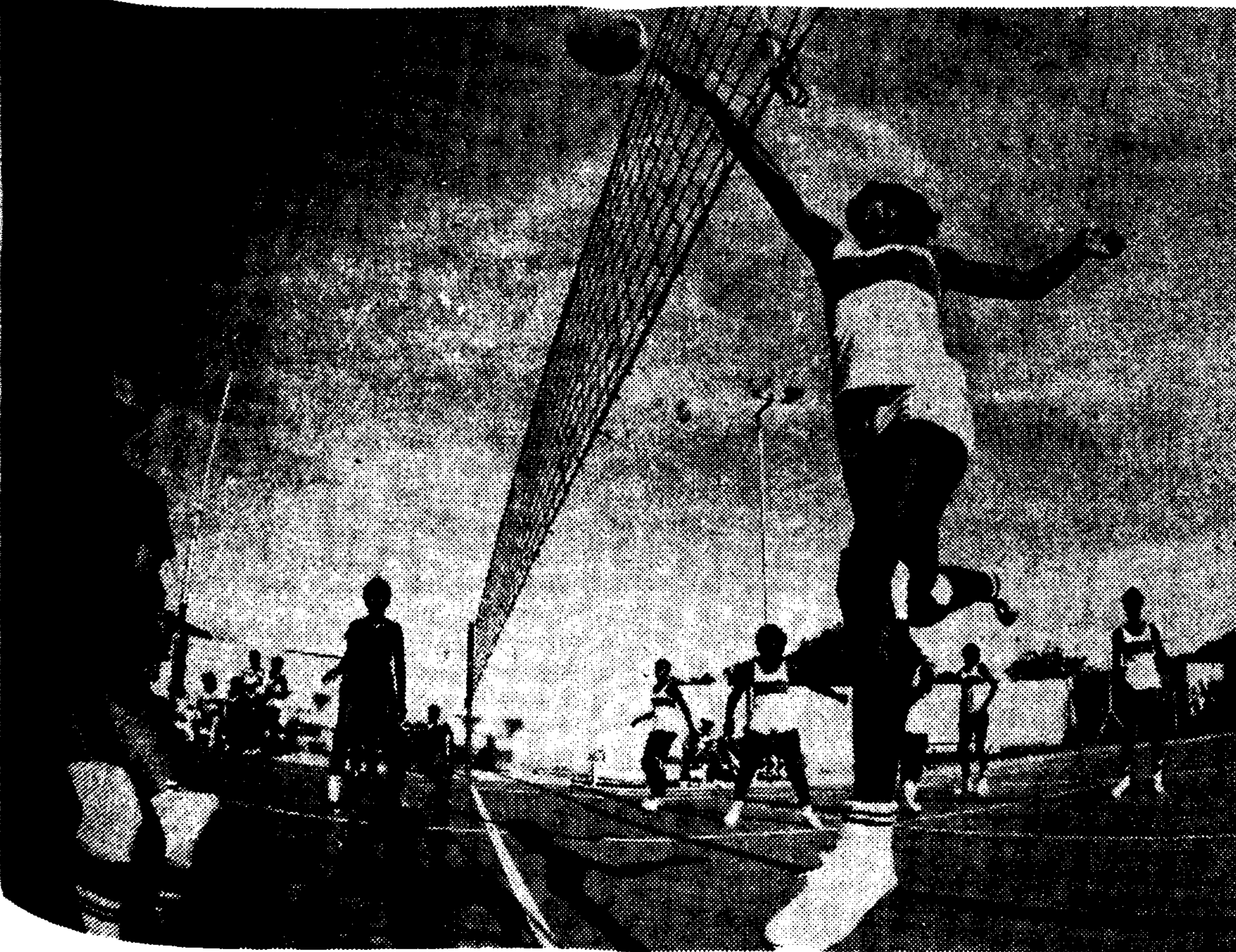
ROME — De Argentijn ...tor Galindez heeft voor de ...tiende keer in zijn carriere ... wereldtitel boksen in het ...lfzwaargewicht (WBA-versie) ...ouden door zaterdag in ...me voor 7000 toeschouwers de Amerikaan van Mexicaanse afkomst Alvaro "Yaqui" Lopez op punten te verslaan. Het gevecht over 15 ronden ging gelijk op. De Zuidafrikaanse arbiter Christoudoulou kende Galindez een punt meer toe dan zijn tegenstander (147 tegen 146), evenals een van de juryleden (146 tegen 145).

Het andere jurylid besliste duidelijker ten gunste van Galindez (148 tegen 146).

Galindez werd voor de eerste keer wereldkampioen in het halfzwaargewicht op 7 december 1974, toen de Amerikaan Len Hutchins in Buenos Aires in de 13e ronde de strijd staakte.

Voordat hij de verrassend sterke Lopez zaterdagavond versloeg, had Galindez zijn titel met verve verdedigt op 12 juni van dit jaar. Hij zegevierde toen op punten over de Amerikaan Ritchie Kates.

MON REPOS — De draad in ...t volleyball is weer opgeno...en, en op de banen van de ...uaneclub te Mon Repos werd ...dag de eerste wedstrijd...g/avond van de tweede ronde ...gewerkt. De uitslagen luiden: ...untan—Caleche (d/A) 7-15, ...15; Tariq-CDM Volleybirds .../A) 15-5, 15-4; Xaverianen-...d ABC Construction (h/A) 4-..., 15-8, 16-14; Amstel VM — ...tanic (h/A) per default ge...onnen door Amstel; Am...el—Smash (d/H) 15-9, 15-10, ...-7; Olympic — Flying Sir At...s (d/H) 15-4, 15-7, 7-15, 10-15, ...-9, Sansui—Athenas (h/H) ...15-3, 15-10; War...—Maduro S.C., 6-15, 11-..., 11-15, 17-15, 4-15.



Engelse voetballeague:

Nottingham boven

LONDEN — **Nottingham Forest, vorig seizoen naar de eerste divisie van de Engelse league gepromoveerd, deelt na de zesde ronde de topplaats met Manchester City en Liverpool. Liverpool moest een punt bij Ipswich Town, Manchester City deelde in Londen de punten met Queens Park Rangers. Nottingham Forest won op eigen veld met 2-0 van Aston Villa.**

De grootste verrassing echter was de nederlaag op eigen veld van Manchester United tegen het in de topklasse teruggekeerde Chelsea. In Schotland speelde Rangers gelijk (3-3) bij St. Mirren. Het was een keiharde wedstrijd met talrijke waarschuwingen, een bijna vechtpartij en een rode kaart voor Rangers International Tom Forsyth wegens het uitschelden van de scheidsrechter. Maar ook met tien man gaf Rangers de strijd niet op en beperkte de schade tot een verliespunt. Celtic bleef in de staart van de ranglijst door een nederlaag met 1-2 bij lijstaanvoerder Aberdeen.

Liverpool heeft al sinds 1968 niet kunnen winnen bij Ipswich Town. Zaterdag leek het eindelijk weer eens te lukken na de vroege openingstreffer van Ken Dalglish. Twintig minuten voor het einde echter kopte Trevor Whymark de gelijkmaker langs Ray Clemence. Manchester City heeft nog nooit gewonnen bij Queens Park Rangers. De kans op succes voor Manchester City heeft maar kort bestaan. In de negende minuut scoorde Joe Royle, maar tien minuten voor rust maakte de aanvoerder van Engeland, Gerry Francis, gelijk en die stand bleef ongewijzigd.

Nottingham Forest dat ruim een miljoen gulden om met doelman Peter Shilton zijn verdediging te versterken, heeft zijn nieuwe aankoop in diens eerste wedstrijd nauwelijks nodig gehad. Shilton moest tegen Aston Villa pas na 37 minuten in actie komen. Op dat moment had Nottingham dank zij Woodcock, een half uur een voorsprong van 1-0. In de blessuretijd verdubbelde John Robertson de marge. Manchester United - Chelsea begon een half uur later dan de andere wedstrijden in de eerste divisie. Bill Garner van Chelsea heeft die achterstand in de kortste keren weggewerkt. In de tweede minuut al scoorde hij voor Chelsea en daar bleef het bij. Malcolm Mac Donald heeft zijn eerste doelpunt van dit seizoen voor arsenal gemaakt. Het was een waardevolle treffer, want Arsenal won met 2-1 van Leicester. Derby County dat Docherty aantrok als manager, is nog steeds zonder overwinning. Zaterdag gaf de ploeg een voorsprong van 2-0 (Gemmill en Hughes) prijs tegen Leeds United, dat terugkwam door Lorimer en Graham.

Betaald voetbal

DEN HAAG — De uitslagen van ere-en eerste divisiewedstrijden gespeeld in het afgelopen weekeinde zijn:

EREDIVISIE... Den Haag - NEC 1-2; Sparta - FC VVV 2-1; PSV- FC Amsterdam 2-0; FC Twente - Volendam 1-0; Haarlem - Telstar 1-1; Ajax - Go Ahead Eagles 2-0; FC Utrecht - Roda JC 3-0; Vitesse-Feyenoord 2-2; AZ67 - NAC 1-0.

EERSTE DIVISIE... SC Amersfoort - Wageningen 0-0; Excelsior - SC Cambuur 1-1; FC Dordrecht - Veendam 3-3; PEC Zwolle - De Graafschap 3-1; FC Vlaardingen - MVV 1-1; Fortuna SC - SSV 2-1; FC Groningen - Heracles 1-2; Heerenveen - Eindhoven 1-1; Willem 2 - Helmond Sport 2-0.

Afrikaanse boycot tegen Spelen 1984

MUENCHEN — In Muenchen heeft Abraham Ordia, president van het adviesorgaan voor de Afrikaanse Sport, zaterdag verklaard, dat zijn organisatie zich tegen alle kandidaten voor de organisatie van de Olympische Spelen 1984 verzetten, die niet daadwerkelijk de apartheids politiek van Zuid Afrika afwijzen. Volgens Ordia, die op uitnodiging van vice-president Willy Daume van het IOC in West Duitsland verblijft, maakt New York in Afrikaanse ogen geen kans op de kandidatuur. "New York heeft op Forest Hills tijdens de strijd om de open Amerikaanse tenniskampioenschappen Zuidafrikanen toegelaten. Zoiets kunnen wij niet accepteren. Derhalve zullen wij de kandidatuur van New York, evenals die van Los Angeles en eventueel Muenchen niet steunen, maar ons ertegen verzetten", aldus Ordia.

Het IOC zal in mei 1978 in Athene de plaats aanwijzen waar in 1984 de Olympische Spelen zullen worden gehouden.

Rusland Wk volley junioren

RIO DE JANEIRO — Het jongensteam van de Sovjet Unie is zaterdag in Rio de Janeiro wereldkampioen volleyball bij de junioren geworden door in de finale Brazilie met 3-1 te verslaan. De setstanden waren: 15-9, 15-10, 15-17 en 19-17. China, dat eerder Mexico met 3-0 versloeg werd tweede, Brazilie derde en Mexico vierde.

Bij de meisjes had Zuid-Korea vrijdag al de titel veroverd. Hier werd China tweede, Japan derde en Brazilie vierde.

Rus Wk schaken bij jeugd

INNSBRUCK — **De Rus Joesopow is zondag in Innsbruck jeugdwereldkampioen schaken geworden. In de laatste ronde speelde Joesopow remise tegen de Roemeen Ionescu en bracht daarmee zijn eindtotaal op 10 1/2 punt. Tweede werd Zapata uit Colombia met 9 1/2 punt en derde Popovic uit Joegoslavie met 8 1/2 punt.**

Ook de enige Nederlandse vertegenwoordiger in Innsbruck, Han Janssen, won zijn laatste partij. De Zwitser Iten vormde voor Janssen geen enkel probleem. Op welke plaats Janssen in het eindklassement is gekomen was zondagavond nog niet bekend. Er moeten nog enige hangpartijen worden uitgespeeld. Een eindklassering bij de eerste veertien zit er voor Janssen echter niet in.

Leo Rolfast f250,- rijker

WILLEMSTAD — **De heer Leo Rolfast (Heelsumstraat 27) is de gelukkige winnaar geworden van het tweede gedeelte van onze Amigoe-toto die bestond uit het raden van de juiste eindstand in de kopgroep van de eerste divisie. De heer Rolfast was één van de twintig die alle vier op een rijtje (1. Subt; 2 J.Holland; 3 J.Colombia; 4 Victory Boys) goed hadden. Onder hen werden de drie beschikbaar gestelde geldprijzen geloot, waar als winnaars uit de bus kwamen de heren Leo Rolfast (fl 250.— in contanten) en Stanley J.Heerenveen (f 50,—) en mevrouw P.Claes-De Koning (f 50,—) De trekking werd verricht door mevrouw Gwen Thomas-McKoy en de heer Toon Martis. De Amigoe-toto werd gesponsord door:**

Assurantiekantoor D. Campagnard; Curacao Hardware Co. N.V.; Don Julio; Flaco N.V.; Great Wall Bar Restaurant; G.P. de Paula; Hiz Men's Shop; Muebleria Kennedy; Simone; Super Icecream & Dairy Products Inc.; Super Snacks A La Parilla.

Gewichtheffen

STUTTGART — **Alexander Voronin uit de Sovjet Unie heeft de strijd bij de vlieggewichten beheerst tijdens de wereldkampioenschappen gewichtheffen in Stuttgart. Voronin tilde het zwaarst in zowel het stoten als trekken en bepaalde uiteraard ook de eerste plaats in de Olympische tweekamp. De uitslagen bij de vlieggewichten zijn:**

stoten: 1. Aleksander Voronin (Sov) 140 kilo., 2. Nassiri (Ira) 135 kilo., 3. Casamayor (Cub) 132,5 kilo.

trekken: 1. Voronin 107,5 kilo 2. Takeuchi (JPn) 105 kilo., 3. Koeszegi (Hon) 102,5 kilo.

tweekamp: 1. Voronin 247,5 kilo., 2. Koeszegi 235 kilo., 3. Casamayor 230 kilo.

WILLEMSTAD — **Bata Rooi Santoe heeft zondagmiddag met 1-1 gelijk gespeeld tegen Independiente. Bij de rust stond men doelpuntloos gelijk. Voor het Independiente-doelpunt zorgde Sprock. De wedstrijd werd gespeeld te Brakkeput Ariba.**

Weduwe doet nieuwe onthullingen

Oswald zou Nixon willen vermoorden

NEW YORK — Door hem in de badkamer op te sluiten en met vertwijfelde argumenten tot rede te brengen, is de weduwe van wijlen Lee Harvey Oswald er in 1963 in geslaagd te voorkomen dat haar man een aanslag uitvoerde op Richard Nixon. Dit heeft mevrouw Marina Oswald verklaard in een vraaggesprek met het Amerikaanse blad Ladies Home Journal.

Oswald was volgens een politieonderzoek de man die zeven maanden na dit incident de fatale schoten loste op president John F. Kennedy. Naar mevrouw Oswald verklaarde was haar man pas bereid van zijn plan af te zien toen zij hem waarschuwde dat zij mogelijk haar ongeboren kind zou verliezen als hij zo doorging.

Volgens haar was Oswald [illegible] boos op Nixon vanwege diens eisen dat de Russen met geweld van Cuba moesten worden verwijderd.

[illegible] op een verhaal hierover in de editie van 21 april 1963 van de Dallas Morning Star, stopte Oswald een pistool in zijn broeksband en zei hij tegen zijn vrouw dat hij Nixon "een [illegible] bekijken" want die zou [illegible] stad komen. Bij een eerdere gelegenheid was Oswald een andere persoon die hem niet [illegible] eveneens wezen [illegible] neerkwam op het leven [illegible] verwonden van [illegible]

[illegible] wat jouw kijken [illegible] Marina. Zij verklaarde [illegible] niet geweten te [illegible] Nixon was, maar [illegible] gevaar liep. [illegible] wenden lokte ze [illegible] de badkamer en [illegible] haar eigen [illegible] deur. Pas het [illegible] het geduw van [illegible] gen de deur, fatale [illegible] hebben voor de [illegible], wist de [illegible] Kennedy tot [illegible] zo zei zij.

[illegible] — De slechts [illegible] bestaande [illegible] korfbalclub [illegible] in het [illegible] een bezoek [illegible] speelsters en [illegible] meegekomen [illegible] zijn van deze [illegible] schappelijke [illegible] tussen de [illegible] en Bonaireaanse [illegible] maanden geleden [illegible] Lopez-Farro, [illegible] woont het initiatief [illegible] tot de oprichting [illegible]. Deze club [illegible] in een grote [illegible]. Niet minder dan [illegible] hebben hun [illegible] met drie [illegible] en wel aller[illegible] Butterfly, welke [illegible] de Arubaansen [illegible] met 1-0.

[illegible] morgen speelde [illegible] Strea di Oro in [illegible] na een zware [illegible] speeld te hebben de [illegible], want men ver[illegible] dags traden [illegible] wederom aan [illegible] de korfbalclub [illegible] Terra Corrá. Onder buitengewoon grote belangstelling werd deze wedstrijd op zeer sportieve wijze gespeeld onder leiding van Francisco Goeloe, de scheidsrechter van deze middag. Ook hier moesten de Arubanen de meerderheid erkennen in de speelsters van Gold Finch, want de wedstrijd eindigde in een 2-0 overwinning voor Gold Finch. Maandagmiddag vertrok de uit 83 personen bestaande Arubaanse delegatie wederom naar Aruba, alwaar men spoedig een tegenbezoek verwacht van op zijn minst één van de Bonaireaanse korfbalclubs, aldus de heer Loy Molina, die de kontakten heeft gelegd tussen de Arubaanse en de Bonaireaanse clubs.



„Massamedia roepen op tot dictatuur"

Poolse bisschoppen opnieuw in verzet

WARSCHAU — De Poolse bisschoppen hebben in een herderlijk schrijven dat zondag in alle kerken in het land werd voorgelezen, de staatsmassamedia van Polen beschuldigd van het propageren van "Goddeloze ideologie" en "volledige dictatuur" In de brief werden de gelovigen opgeroepen kritisch te staan tegenover de massamedia, te protesteren tegen publikaties of uitzendingen die vijandig zijn jegens het geloof en om naar radio-Vaticaan te luisteren

De bisschoppen eisten in de brief dat de Poolse radio en televisie elke zondag een mis uitzenden. Het schrijven dat zondag werd voorgelezen, werd al in juni opgesteld op een bisschoppenvergadering. De publikatie ervan werd echter uitgesteld tot zondag, omdat de derde zondag in september door de Poolse kerk is uitgeroepen tot "dag van de massamedia".

De priesters werden in de brief opgeroepen ter gelegenheid van deze dag de golflengte en de tijd waarop radio Vaticaan uitzendt, bekend te maken aan de gelovigen. De massamedia staan volgens de brief, in Polen in dienst van het kwaad ten gunste van de strijd tegen de religie. Zij streven ernaar vooral de jeugd te demoraliseren. De massamedia verspreiden opdringerige propaganda "van de goddeloze ideologie en van de kultus van robot-mensen".

Politieke verkrachtingen, geweld, klassenhaat en klassenstrijd worden zondermeer gerechtvaardigd. Verder worden de media gebruikt voor "versterking van de volledige dictatuur, voor de toepassing van cultureel geweld, voor de verspreiding van leugens en voor de rechtvaardiging van de schending van de menselijke grondrechten", aldus de bisschoppen.

Finland haalt contingent uit Cyprus

HELSINKI — Finland zal volgende maand zijn contingent uit de VN-macht op Cyprus terugtrekken.

Dit heeft het Finse ministerie van Buitenlandse zaken vrijdag meegedeeld. Het ministerie preciseerde niet waarom de regering in Helsinki dat besluit nam. Wel was het Finse contingent om economische redenen al van 220 tot 70 man verminderd. Bovendien had Finland enige tijd geleden geprotesteerd tegen vertragingen in de betaling door de VN van de stationeringskosten. De organisatie der Verenigde Naties is ongeveer 35 miljoen gulden schuldig voor het stationeren van Finse militairen sedert 1974 op Cyprus.

Zuidkoreanen op Mount Everrest

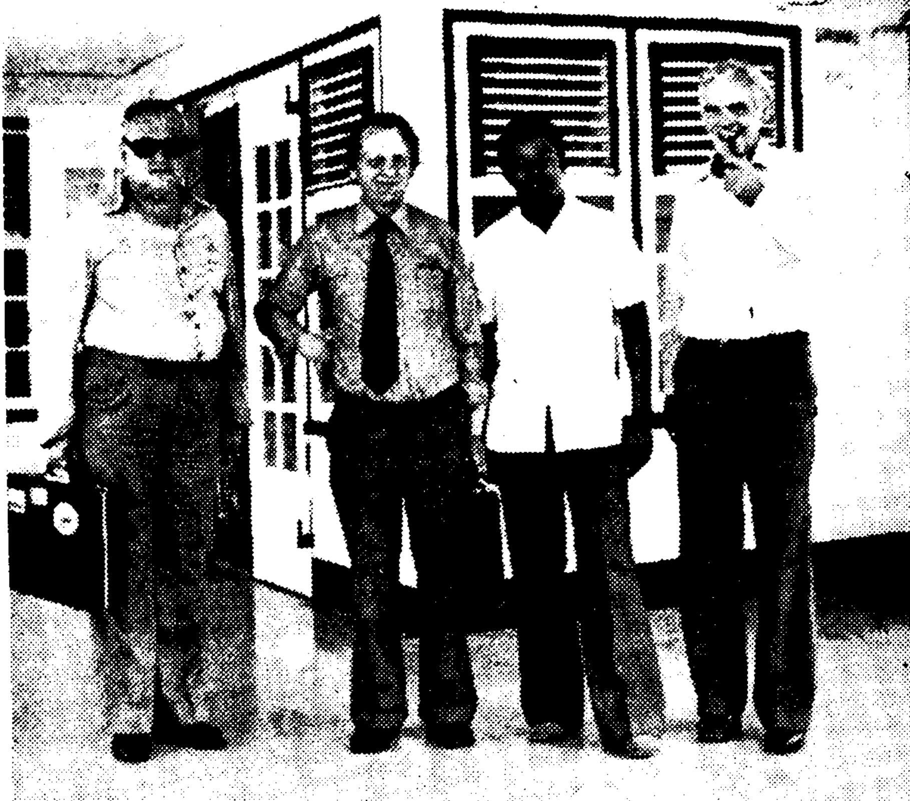
KATMANDOE, NEPAL — Een Zuidkoreaanse expeditie heeft donderdag de 8.899 meter hoge Mount Everest, veroverd. zes dagen na een mislukte eerste poging, zo heeft het Nepalese ministerie van Buitenlandse Zaken bekendgemaakt.

De Zuidkoreanen hadden vier jaar geoefend in Zuidkorea en in Nepal.

De eigenlijke verovering werd gedaan door de 29-jarige Ko Sang Don en Sjerpagids Pemba Nirboe. Het was de eerste poging van Zuid-Korea om de Mount Everest te bedwingen.

Hernieuwde contacten met ontvoerders

BONN — Tussen de autoriteiten in Bonn en de ontvoerders van werkgeversvoorzitter Hans Martin Schleyer is gisteren weer contact gelegd, zo is in kringen rond de Westduitse veiligheidsorganen meegedeeld. De ontvoerders zouden gereageerd hebben op de jongste boodschap van de centrale recherche die hun donderdagnacht door de als contactman optredende Geneefse advocaat Denis Payot was aangekondigd. Over het nieuwe contact - nadere bijzonderheden ontbreken - is vrijdag weinig bekend, wel ook van gedachten gewisseld tussen bondskanselier Helmut Schmidt, zijn crisisstaf, de partij- en fractievoorzitters van de vier [illegible] n de Bondsdag vertegenwoordigde partijen en de premiers van de vier deelstaten waar de elf anarchisten gevangen zitten en wier vrijlating door de ontvoerders wordt geeist inruil voor de invrijheidsstelling van Schleyer.



ST EUSTATIUS — De heer Th. H. Oltheten, direkteur van de Staatsdrukkerij en uitgeverij, bezocht in gezelschap van ds R.F. Snow en de heer Jos van der Schoot, in het kader van de grafische communicatie op de Antillen ook het eiland St. Eustatius, alwaar hij over de Statiaanse voorzieningen geinformeerd werd door o.a. administrateur Oswald G. Bell. Tijdens hun verblijf bezochten de heren Fort Oranje en konden de restauratie werkzaamheden bewonderen terwijl ook de Statia Oil terminal aangedaan werd. Op de foto het gezelschap met administrateur Bell voor diens ambtswoning.



ST EUSTATIUS — Voor zover bekend heeft St Eustatius zijn eerste piloot. Het is de heer Henkie N. Rivers, geboren en getogen op dit eiland. Hij doorliep de Gov. de Graaffschool en vervolgde Mavo-onderwijs op St. Maarten. Hierna kreeg hij een baan bij verschillende luchtvaartmaatschappijen op St Maarten, waardoor hij zich geweldig aangetrokken ging voelen voor de luchtvaart. In 1974 is hij op eigen initiatief naar de States gereisd, aan de Mactyre Aviation School zijn prive-brevet haalde.

Na weer enige tijd op St. Maarten als ticketing-klerk gewerkt te hebben, ging hij in 1975 wederom naar de Verenigde Staten en wel naar Miami waar hij zijn commercial license behaalde en wel voor twee-motorige toestellen, inclusief instrument vliegen. Deze week is de heer Rivers naar Curaçao vertrokken waar hij doende is zijn Nederlands brevet te halen. Hierna hoopt hij spoedig werk te vinden als vliegenier — hij mikt op de ALM.

Henkie Rivers heeft twee wensdromen: zo snel mogelijk jet-piloot worden en te zijner tijd met een eigen luchtvaartmaatschappij de verbindingen tussen de Bovenwindse eilanden te onderhouden.

Met recht voelt deze Statiaan zich trots.

Salomons worden onafhankelijk

LONDEN — Engeland heeft gisteren onafhankelijkheid toegezegd aan de Salomonseilanden in het zuiden van de Stille Oceaan. In een overeenkomst die na tien dagen overleg in Londen werd getekend, is midden juli van het volgend jaar als streefdatum vastgesteld.

De Salomonseilanden zijn een van de laatste Britse koloniale gebieden. De archipel is sinds 1893 een Brits protectoraat. De eilanden kregen in 1970 een nieuwe grondwet, waarbij een regeringsraad onder leiding van de Britse hoge commissaris werd ingesteld, bestaande uit negen benoemde en 17 gekozen leden. Er wonen in totaal ongeveer 165.000 mensen.

Een van de belangrijkste eilanden is Guadalcanal, dat in de tweede wereldoorlog het toneel was van bloedige strijd tussen Amerikaanse mariniers en Japanse militairen.

Gevangenisoproer in Malaga

MALAGA — Politie in de Zuidspaanse stad Malaga heeft gisteren een gevangenisoproer onderdrukt. Ongeveer 60 gedetineerden waren op het dak geklommen. Van daaraf eisten zij amnestie en het ontslag van de directeur, volgens hen een fascist.

Een juichende menigte zag toe hoe de gedetineerden de uitgerukte oproerpolitie met dakpannen en stenen bekogelden. Na zes uur wisten de agenten de gevangenen met traangas en rubberkogels van het dak naar de cellen terug te drijven. Twee gedetineerden werden bij de actie licht gewond.

Sinds in Spanje het democratiseringsproces op gang kwam, hebben meer dan 200 politieke en meer dan 1000 gewone gevangenen kunnen profiteren van diverse amnestiemaatregelen. De afgelopen weken is het in diverse Spaanse gevangenissen tot muiterijen gekomen omdat de resterende 10.000 criminele gedetineerden eveneens aanspraak maken op amnestie dan wel strafitijdvermindering. Zij eisen ook betere detentie-voorwaarden en rechtvaardige wetten.

Rector magnificus doodgeschoten

SAN SALVADOR — Vijf terroristen vier mannen en een vrouw hebben Carlos Alfaro Castillo, rector magnificus van de Universiteit in San Salvador, zijn twee lijfwachten en zijn chauffeur doodgeschoten. De politie van El Salvador die dit bekendmaakte liet weten dat de vier mannen vlak voor de universiteit die zij binnen wilden gaan, werden doodgeschoten. De volksbevrijdingsorganisatie Farabundo Marti, de beruchtste guerrillagroepering van het land, heeft in vlugschriften verklaard verantwoordelijk voor de aanslag te zijn. Carlos Alfaro Castillo is een van de rijkste mannen van El Salvador.

Schmidt voorlopig niet naar Polen

BONN — Bondskanselier Helmut Schmidt van de Duitse bondsrepubliek heeft zijn, voor de volgende week voorgenomen, bezoek aan Polen uitgesteld in verband met de ontvoeringskwestie Schleyer. Naar de regeringswoordvoerder Boelling meedeelde, heeft Schmidt donderdagavond de Poolse ambassadeur Piatowski van zijn besluit in kennis gesteld.

Schmidt hoopt het officiële bezoek aan Polen zo spoedig mogelijk af te leggen.

Levensteken van Schleyer

BONN — De Westduitse regering heeft zondag opnieuw een aanwijzing ontvangen dat de ontvoerde industrieel Hanns-Martin Schleyer nog in leven is, zo is uit welingelichte kringen vernomen. Officieel zijn in Bonn geen mededelingen gedaan over de ontvoeringszaak. Het is niet bekend in welke vorm een teken van leven van Schleyer zou zijn ontvangen.

Vorige week werd gemeld dat de ontvoerders een videoband met opnamen van de 62-jarige Schleyer in een volksgevangenis aan de Westduitse regering hadden gestuurd, evenals handschriften en een band met geluidsopnamen van Schleyers stem. Een deel van de ministerraad wijdde zondag onder leiding van minister van Binnenlandse Zaken, Werner Maihofer, een routine-zitting aan de ontvoeringszaak.

De Zwitserse jurist [Denis] Payot, die als tussenp[ersoon] tussen de Westduitse re[gering] en de ontvoerders optree[dt, ver]waarde zondag het stilzw[ijgen] over de stand van zaken.

Marc Bolan van T Rex omgekom[en]

LONDEN — De popster Marc Bolan is [bij een] autoongeluk in Londen [om het] levdn gekomen. De p[olitie] deelde mee dat de [...] Bolan in een auto zat [die] stuurd werd door een vr[ouw, die] werd gewond naar een [zieken]huis overgebracht.

Bolan was de leider van de groep T Rex, die enkele [jaren] geleden wereldfaam ver[wierf]. De laatste tijd was het [stil] rond de groep.

…ffers voor eenheid …n de Antillen IV

…e egoïstische, liggen ook …istische motieven ten …g aan de afscheiding …uba door de grote leider. … Croes wil wel hulp van …nd, de EEG en de hulp…ties van de Verenigde … maar is niet bereid de … van zijn zuster… de helpende hand te … De populaire heer Vos …antal andere personen … raciale kenmerken niet …ceerd kunnen worden …re Arubanen voelden … een gegeven moment …akt zich te distan… van de partij van de heer … vanwege de manier … door de grote leider …behandeld.

… bezorgdheid van de … voor het welzijn van … is hoofdzakelijk … op zijn persoonlijk … persoonlijke roem en … De toekomst van zijn … van de andere …den moeten worden … om dit doel te berei… een souverein, onaf… Aruba kan de heer … alleenheerser zijn, de … die het alleen voor het …heeft, de persoon waar …heen draait. In een … verband echter zijn …lijkheden en de kansen … Er is een centrale … die in kan grijpen door …eld politie-versterking … om de rechten, lijf en … de minderheid te …n die vertrapt dreigen

… voor de onafhankelijk… Aruba, geleid door de …, heeft de heer Betico … fervente aanhanger … Arubaanse Volkspartij, … zijn jeugd, ongetwij… grote bewondering … voor de grote leider en …heven streven. Als … heeft hij …lijk vaak gedacht … glorierijke tijd van de … geschiedenis. Het … aan roemrijke …sen uit het verleden …woon verschijnsel. Zo … voorbeeld een deel van … volk de laatste tijd … vroeger met weemoed … de tijd van Hitler en … voor zijn superras, … ras van de

…oen de heer Croes … was geworden trad … de AVP. Toen hij zag …n kans maakte de lei…de figuur te worden, … de AVP en richtte … zijn eigen partij op, de … de meerderheid van …aanse volk voor zijn … te kunnen spannen … hij het schrikbeeld … Curacaose overheersing … tegenover het vooruit… van het onafhankelijke … los van Curacao. Als … onafhankelijk was … behoefde men niet … deel van de inkomsten … Eilandgebied Aruba in … van de centrale overheid …en. Het is begrijpelijk … egoïstisch argument het … aansprak. Voor wat …t, vind ik dit een zeer a… manier van denken. Nu … wat beter gaat dan … en de andere eilanden … de banden doorge… worden. Wat de heer … eigenlijk voor ogen had, … onafhankelijk Aruba, … voor de Arubanen. De … en vestiging van … en bedrijven afkoms… de andere eilanden en … name Curacao diende … open te zijn aan de toe… van de heerser van …

…e voorbeeld moet geven … betrekking tot de eerbiedi… de wet en ons recht… …ent dat hij boven de … en mag doen en laten … wil.

… in een konstellatie met … centrale overheid lapt de … de wet aan zijn laars, … het dan zijn als de heer … de macht zou komen … onafhankelijke Aruba? … garantie hebben de … dat de heer Croes hun … dan wel zou respek… Met betrekking tot het …nt aan het adres van de … moet ik opmerken dat … Croes moet oppassen … niet nogmaals voor de … moet verschijnen … voor ergere dingen.

…heer Croes heeft het … over eerbiediging an de … van het Arubaanse … Het zijn holle, opportu…che frasen. De grote leider … het volk opgeroepen om … te brengen voor de zaak … Aruba, maar tijdens de … demonstraties bevond … zich veilig en wel in … Waarom had de … leider geen opdracht … aan zijn mannelijke …gen om hun gezinnen naar veilige oorden over te brengen of minstens thuis te laten blijven? Neen, dat mag niet. zij moeten offers brengen voor de zaak van de grote leider. Zij moeten de kastanjes uit het vuur halen voor de grote leider. Van de grote leider kan toch niet verwacht worden dat hij zelf ook offers brengt? Dat kan toch niet. Wel was hij bereid over lijken te gaan om zijn doel te bereiken. Was dat figuurlijk of letterlijk bedoeld. Goddank dat tijdens de laatste demonstraties geen doden gevallen zijn. Er is veel geschoten op een politieke tegenstander. Door wie en op instignatie van wie? Zal het draaiboek waarin de akties geprogrammeerd waren antwoord kunnen geven op deze vragen?

Wat wel zeker vaststaat is het feit dat de goede naam en ekonomie, met name de toeristenindustrie van Aruba een behoorlijke deuk heeft gekregen. Ik hoop niet dat de kleine man de dupe wordt van het streven van de grote leider. De grote leider en zijn adjudanten zullen vroeg of laat rekenschap en verantwoording moeten afleggen.

De argumenten die de heer Croes aanvoert om de afscheiding van Aruba te rechtvaardigen zijn niet sterk en zwaar genoeg om tot desintegratie van de Nederlandse Antillen over te gaan. Het belang van Aruba en de Nederlandse Antillen verzetten zich tegen desintegratie op zulke povere gronden, om maar niet te spreken van de persoonlijke en andere nevenmotieven die aan dit streven hoofdzakelijk ten grondslag liggen. Mijn volgend artikel is gewijd aan het belang van de handhaving van de eenheid van de Nederlandse Antillen.

EEN ANTILLIAAN.

E PAGADO DI CANDELA

Dedica na Cuerpo di Bombero di Corsow.

Den vlamnan haltu y humo preta
Bomberonan tabata lucha ketu ketu
Pa paga un cas toer na candela
Ocasiona pa motibo di un bela
Di pronto un gritu alarmante
Di un criatura a resona
Aya riba den di e di dos piso
Papa mi ta kima salbami anto no
E dokter pata pata di angustia
A roga un pagado di candela
mustrando e ... e sitio dje gritu
Mi joei ta aya den, den candela
salbe salbe prome cu ta laat
E bombero sin vacila ni un momentu
Desafiando candela y huma
A pasa bai aden sin corda su bida
Y heroicamente koe wowo serra
a trese pafo den braza carga
E criatura bibitu pa su tata spanta
Koe a keda hopi ratu paraliza
E bombero si, no a mira mas
Ni ciencia dje dokter por a cure
Su mision a ser cumpli den e cas
Y pesei su corazon ta na paz.
Y asina a pasa hopi ana
Y den punda na skina di un kaya
Abow na suela kasi sin paña
Un ciego muribundu wardandu dokter
E dokter cu a jega a reconose
Pero atrobe su ciencia medico
Koe pena y tristeza na su corazon
No a logra salbe,..dje situacion.

BOEIS HAILE.

N.B. Nos mester biba pa otro y duna tin ora nos bida pa otro. Juda otro y ser juda pa otro.

Record radio grafische foto

WILLEMSTAD — De Shell-afdeling Mechanical inspection heeft onlangs de fractioneertoren van de High vacuum 7 geinspecteerd, hetgeen in vol bedrijf gebeurde. Daarbij werd een radiografische foto van recordomgang geproduceerd en wel van ongeveer vijf vierkante meter. De operatie wordt als geslaagd beschouwd, aldus het personeelsorgaan Nos Isla, omdat een duidelijke indicatie werd verkregen van wat al lang werd vermoed, namelijk dat een aantal schotels beschadigd zou zijn. Dit karwei heeft de nodige voorbereiding geëist.

PUBLIEKE OPINIE

De redactie behoudt zich het recht voor ingezonden stukken verkort weer te geven. Voor publikatie in aanmerking komende stukken worden met de volledige naam van de inzender ondertekend. Opname van stukken in deze rubriek betekent niet dat de redactie het met de strekking van deze stukken eens is.

Audicion i lenguaje

Manera nos por a lesa den Enfasis no.8 i mas amplio den Enfasis no.9, dianan 16 pa 22 di mei 1977 a wordu tené na Caracas e di tres Congreso Panamericano de Audición y Lenguaje organisá pa FLASFLA. den kual e tema sentral tabata "El niño que no habla".

Komo maestranan di e úniko skol pa mucha surdu i hipoakúsiko (slechthorend) na Korsou, nos a lesa ku hopi interes e reportahe ku Schooladviesdienst a publiká referente e kongreso aki.

Sinembargo nos ta lamentá ku, mirando e importansia ku un kongreso asina por tin pa maestronan ku diariamente tin di aber ku "el niño que no habla", nos no a wordu poné na altura di e evenementu aki.

Tumando na kuenta unikamente e tema sentral i despues analisando e 10 temanan di e kursonan pre-kongreso i e aktividatnan di e propio kongreso, nos por yega na e konklushon ku en berdat e kongreso a toka puntonan ku ta direktamente relashoná ku nos trabou.

Pa kolmo, sr. R.A. Casseres, kende a asisti na e kongreso (riba invitashon personal, segun Enfasis no.8 òf komo representante di Schooladviesdienst, segun Enfasis no.9??) a partisipá na 2 di e kursonan aki, di kual un den kasi su totalidat a trata strukturashon di lenga pa e.o. muchanan surdu, nombrando espesifikamente e método pa strukturá lenga "Clave", kreá pa Fitzgerald.

Segun e reportahe, opinionnan i informashonnan importante a wordu trese dilanti pa nos trabou dor di sr. Quirós.

Nos ta bisa importante pasobra aki na Korsou na e skol pa mucha surdu i hipoakúsiko ta e úniko lugá, kaminda e "Clave" ta wordu usá den enseñansa.

Tambe nos por nombra den e kontekato aki ku na e momento aki tin un kurso organisá i ouspisiá pa Gobiernu Insular, unda un di e asignaturanan mas importante "Strukturashon di Lenga" segun e "Clave" di Fitzgerald ta wordu ampliamente diskuti pa trata na yega na un adaptashon di e "Clave" aki na papiamentu.

Konsiderando tur e puntonan aki, nos ke reakshoná bisando kon por ta posibel ku nos no a wòrdu informa di e kongreso.

Ku nos no a haña invitashon di parti di dr. Oscar Ferrer Roo, kende ta secretario general di FLASFLA i tambe direktor di I.V.A.L. kaminda 2 di nos a studia i unda tin ainda 2 yu di Korsou studiando, ta straño i lamentabel, pero nos no por reproché nada, pasobra ta keda na é kende é ta invitá; pesei nos ta laga e punto aki for di konsiderashon.

Si nos ke desaprobá e hecho ku sr. Casseres di Schooladviesdienst, apesar di a haña un invitashon personal (??), no a pone personal di skol pa mucha surdu i hipoakúsiko na altura di e kongreso, ku den promé instante ta toka nan trabou i especialmente tumando na kuenta ku e ta un funshonario di Gobiernu pa enseñansa, ku nos ta konsiderá ku ke i ta hasi tur loke ta posibel pa mehorá nos enseñansa, e.o. dor di alsa e konosementu i kalidat di nos personal edukativo.

Sr. Casseres ta un di e promotornan di e kurso ariba menshoná i e persona kende a hasi e promé intentonan pa den futuro nos yega na un edifisio adekuá pa e tipo di enseñansa aki. Ta pesei e aktitut aki a kai di sorpresa pa nos.

Na yuni 1970 e skol pa mucha hipoakúsiko a wordu formá temporalmente den un klas di Shell na Emmastad. Na september di e aña ei nan a inkorporá un sekshon pa muchanan surdu, konsistiendo di 3 grupo.

For di un prinsipio e skol aki a hañé konfrontá ku hopi problema, e.o. ku e echo ku e maestronan no a wórdu entrená pa e tipo di enseñansa aki.

Esaki tabata e motibu ku Gobiernu di Korsou a kuminsá ku e kurso ariba menshoná i a manda hendenan bai studia den e ramo aki na Caracas.

Awor ta inkonsekuente ku, sabiendo di un kongreso, ku ta estrechamente relashoná ku nan trabou, Gobiernu no a aserká e personal di e skol aki.

Nos ta bisa Gobiernu, pasobra nos ta konsiderá ku sr. Casseres, na momentu ku e a pidi Gobiernu permit i finansiamentu di su biaha pa asistí na e kongreso, Gobiernu (e diputado di enseñansa) lo mester a informá su mes di e kalidat i kontenido di tal kongreso pa asina duna su aprobashon.

Na e momento ei e diputado en kuestion no a ripará ku esnan, tumanda na kuenta nan trabao, ku tin prioridat, ta e personal di e skol pa mucha surdu i hipoakúsiko?

Nos ta huzga ku por lo menos e por a informá nos personalmente òf via Schooladviesdienst.

Lo tabata un oportunidat úniko, pasobra ta un kongreso serka di Korsou (kosto di biaha ta poko) i ta bini aserka ku den e periodo di e Kongreso skol tabata será pa motibu di e vakashonnan di Pentekòste.

Nos ke enfatisá ku nos no ta kontra ku sr. Casseres a asisti na e kongreso, pasobra den su kalidat komo funshonario di enseñansa un kongreso asina por tin benefisio p'e i pa enseñansa den su totalidat, pero nos ta huzga ke den kasonan asina por lo menos mester pone hendenan ku ta traha den e ramo konserní na altura i wak kende tin prioridat pa asistí.

Na Korsou aki tin relativamente poko posibilidat pa amplia bo konosementu riba bo tereno, ta pesei nos ta di opinion ku mester stimulá hendenan, di un òf otro manera, pa asistí na evenementunan den ekstranhería ku por yudanan amplia nan konosementu i asina presta mihó trabou.

Maestranan di skol
pa mucha surdu
i hipoakúsiko

Papiamento

Cu atenshon mi a sigui tur e … sucesonan … dianan aki … e di VI congreso di prensa di antiyanan holandés y ta aplaudí cu abogada Mr. Josephine Trinidad a haci referensia na aspec-tonan legal cu responsabilidad cu periodismo ta contené y cu conseho a haña encargo pa studia posibilidad pa imprimi un buki na papiamento, especialmente pa esnan cu kier encarganan cu e trabou di periodista, comentarista o locutor.

Mi ta spera cu pronto e idea aki bira realidad y un buki en extenso pa evita palabranan erroneo cu nos a leza y tende cu regularidad. Larga mi tuma un ejemplo cu e luna aki cu nos ta aden, September. Ali lo box dia 29 awor; kico nos ta tende nan ta grita na radio? Ali lo box dia 29 di September proximo. Aki bo ta deduci cu nan kier meen 29 di e luna aki, of 29 proximo cu ta esun cu ta bini awor; pero si bo ta papia di September proximo, no ta ningun otro sino e proximo September cu lo ta di 1978. Tur luna nos ta tende sea proximo of ultimo di un fecha den e mes luna y esaki ta aña aden aña afo. Na Curom tin un par di locutor cu na momento cu nan ta duna ora, nan ta bisa bo cu ta di mainta of ta di atardi, figura bo; acaso ta pa Japon nan ta transmiti cu tin un diferensia cu nos di 14 ora? Mi a jega na suplica mi amigu Hector Rosario pa roga e 2 hendenan ei pa evita esaki, pero enbano, nan a sigui.

Pa aclaria no ta Bernadette, kende ta 100% den locushon. Aki riba mi ta mensiona Curom y awor ta sigui en general: Otro ta papia di: Inscribi nomber; agregá acerca; democracía comprendible, sorpresá, guadrilatéro etc etc. Algun ta papia di: Completamente gratis; mi tin gana pa un di e propagandistanan aki splica mi e diferencia den por nada y completamente por nada; mescos ta e caso di preis barata; mayoria sa unda ta bende carson, camisa, sapatu etc etc. barata; pero caminda nan ta bende preis no ta conocí.

Cumpra cerca Maduro & Sons; bo por cumpra cerca Tony na Maduro & Sons of na Maduro & Sons cerca Tony:

Awe nochi, 9'or di anochi:

Diabierne anochi, noche de compras A continuacion ta sigui: Familiaresnan, actuacionesnan, casosnan, rosasnan etc etc. Softball femenina: Un bishitante femenina etc etc. Den noticianan di polis, bo ta tende asuntu di un chofer cu nunca tabatin rijbewijs: Antes tabata un orguyo pa bo pasa examen y hanja rijbewijs y asina bira chofer. Bo ta tende cu nan a kita 4 shutter di glas y drenta paden acaso nan por drenta pafo of sali paden?. Cu regularidad nos ta leza partisipacion sea di casamentu of nacemento: Maria, yu muhé di Tony ta casa cu yu homber di Frans, of nacementu di nos yu muhé Carla Maria etc etc.

E difunto na bida yamá Andrés, nacé na....(E locutor aki por manda puntra San Pedro pa e nomber nobo(. E difunto cu a muri....... E difunto cu a hoga..... Ta bende cama di 2 persona cu colchon; ta e personanan ta di colchon acaso? pakico no: Cama cu colchon pa 2 persona? y asinj tin mil y un expresion robes.

Mi ta supone cu den nos comunidad un mester coopera cu otro pesei mi a cita algun di e expresionnan cu segun mi ta robes, si no ta asina gustosamente mi kier hanja reakshon y spera cu nos periodista, locktor o propagandistanan lo tene un poco cuenta cu esakinan mientras e buki na papiamentu lo bini, y algun por tuma ejemplo di locutornan manera Hector Rosario, Janchi Tromp, Norman Suarez, Bernadette kendenan no ta comete erornan manera ariba menciona. Pa no trese confushon mi a uza tur 2 ortografia, tanto fen; como etim: pa ilustra cu esaki no tin nada, absolutamente nada di háci cu expresion robes, palabranan mal uzá, p.e. el a totalizá un total di 14 punto; auto a bek patras; tabata presente envez di: tabata representá etc: etc:

O'STAD
TITI DAVELAAR

WILLEMSTAD — Met ingang van maandag neemt de heer S.J. Mol de functie van manager Utilities supply and services (USS) over van de heer A.J.A. van der Zijden. Laatsgenoemde gaat binnenkort naar Den Haag, waar hij een functie krijgt bij de SIPM. De heer Mol kwam drie jaar geleden te werken bij de Shell-afdeling Advising electrical engineering.

Voordien was hij werkzaam in Den Haag bij de SIPM en ook in Australie en in Brunei.

Cholera op terugtocht in het Midden-Oosten

Ziekte openbaart zich in Voor-Azie

LONDEN — In Bangladesj zijn zeker 25 mensen overleden aan cholera. In het Midden-Oosten daarentegen lijkt de cholera op de terugtocht. In Bangladesj is op vier plaatsen cholera geconstateerd. Het ergst heerst de ziekte in Chandpur waar het drinkwater door overstromingen is verontreinigd. De presidentiele adviseur voor gezondheidszaken, Mohammed Ibrahim, zei dat in samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie een massale campagne is begonnen om de ziekte binnen de perken te houden.

Een dagblad in Teheran meldt dat in Iran nog 15 mensen zijn overleden aan cholera, in drie dorpen in de omgeving van de noordwestelijke stad Zanjan. Het totaal aantal choleraslachtoffers in Iran zou daarmee op 21 komen.

In Turkije zijn zes mensen overleden aan wat officieel een acute ingewandsinfectie wordt genoemd. Veertien mensen worden voor dezelfde ziekte behandeld. De Turkse regering ontkent dat er cholera heerst in het land.

In Jordanie zijn zondag 14 nieuwe gevallen van cholera gemeld. In Jordanie en Syrie (waar 71 mensen overleden aan cholera) zijn maatregelen getroffen om de ziekte te bestrijden door verbetering van de hygienische voorzieningen. Jordanie probeert in samenwerking met Saoedi-Arabie de cholera onder controle te krijgen voordat de jaarlijkse massale pelgrimage van islamieten naar Mekka begint.

Ethiopie roept oudstrijders op

LONDEN — De Ethiopische radio heeft bekendgemaakt dat in Ethiopie alle oudstrijders tot 60 jaar in actieve dienst worden opgeroepen om deel te nemen aan de strijd tegen de Somalische guerrillero's in het zuidoosten en de Eritrese opstandelingen in het noorden.

De oudstrijders moeten zich vandaag in hun plaats van inwoning melden, aldus de radio. Gezegd werd dat de mobilisatie nodig was ,,omdat 's lands eenheid, ja zijn naakte bestaan, op het spel staat."

[Sch]ooladviesdienst zet nieuw projekt op:

[Z]o vroeg mogelijke opsporing [v]an achtergebleven kinderen

[WI]LLEMSTAD — De [Schoola]dviesdienst is sedert [enkele m]aanden bezig met in [prakt]ijk brengen van het [home-]teachers" projekt. Dit [projekt], waarvan de voorbe[reiding] al een jaar bezig is, werd [tijdens] een congres in Jamaica [onder] de aandacht van de aan[wezigen] gebracht.

[Het] gaat er in de kern van de [projekt]om, kinderen die een [achte]rstand in hun ont[wikke]ling hebben zo vroeg [moge]lijk op te vangen. In het [Engels] spreekt men van "early [stimu]lation". De home-teachers [geven] dit via intensief kontakt en [begele]iding van de ouders. Aan [de ou]ders wordt bijgebracht op [welke] manieren het mogelijk is [het a]chtergebleven kind alsnog [te stim]uleren.

[Proj]ektleidster Amintha da [Costa] Gomez wees erop dat het [probl]eem van het achtergebleven kind door een of andere [oorza]ak zich in gezinnen uit [alle la]gen van de maatschappij [voordo]et. Het is echter wel zo [dat een k]ind dat door gebrek aan [aandach]t en liefde vast blijft [zitten], voor een zeer groot per[centage] komt uit mileus met [sociaa]l-economische moeilijk[heden].

[De] ouders die zich dag in dag [uit het] hoofd moeten breken [over e]ssentiele zaken als eten, [huisve]sting, vervoer en kleding, [kunnen] de geestelijke opvang van [hun kin]deren vaak op de achter[grond]. Het zijn ook juist die [gezinn]en waar het voedsel[pakket] meestal niet verant[woord] is samengesteld. [Mevro]uw Da Costa Gomez [noem]t het als een groot [probleem] dat de begeleiders in [veel] gevallen weinig daadwer[kelijk] kunnen doen om het [kind] van iedere dag wat te ver[ge]lijken. Het is wel haar [ervar]ing dat verreweg de [meeste] ouders zeer dankbaar [zijn v]oor de geboden hulp en [dat ze] van hun kant alle [medewe]rking te verlenen. [Mevrouw] da Costa Gomez; "en [juist] op die medewerking [doen] onze home-teachers een [b]eroep doen. Wanneer de [ouders] niet bereid zijn systema[tisch] een bepaald tijdsduur per [dag] intensief met het achterge[bleven] kind bezig te zijn kunnen [de] home-teachers weinig [doen].

[De] ouders krijgen ook een [lijs]tje waarop ze iedere dag [kunnen] aantekenen hoe de [reac]ties van het kind zijn [gewe]est. De home-teachers die [ieder]een per week het gezin [bezo]ekt kontroleert via eigen [m]ethodes of haar be[vind]ing klopt met die van de [ouder]s.

[Sp]eelgoed

[In] gevallen waar de ouders zelf niet kunnen betalen [voorz]iet de Schooladviesdienst [het sp]eelgoed dat nodig is om het [kind] in zijn ontwikkeling te [stimu]leren. De bedoeling is dat [iedere] drie maanden een [grond]ige evaluatie van ieder [kind] plaatsvindt waarbij ge[kont]roleerd wordt of er in de [afgel]open periode vooruitgang [is ge]boekt. In gevallen waar [geen] verbetering valt te [konst]ateren zal moeten worden [nagega]an waarom. Straks in [oktob]er zal de eerste serie [evalu]atietesten plaatsvinden [en he]eft dan. de eerste drie [maa]nden van het home[teache]rsprojekt achter de rug.

[Het] hometeachersprojekt is ook [zo] belangrijk omdat men [na] enkele jaren precies weet [welk]e school welk kind ge[plaa]tst moet worden. In tegen[stelli]ng tot nu waar de moeilijk[hede]n meestal pas aan het licht [kom]en wanneer het kind op [scho]ol zit. Het is in de meeste [gev]allen dan al te laat om de [achte]rstand nog in te halen [zodat] het kind het school[progr]amma af kan werken. Een [achte]rstand kan aan ver[schi]llende oorzaken te wijten [zijn]. Het kind kan geboren zijn [met] een geestelijke of licha[melijke] afwijking gedeeltelijk [doofh]eid b.v. heeft ook spraak- en andere ontwikkelings[moe]ilijkheden ten gevolge. [Een] kind met een afwijkend [lag]e iq zal hetzelfde ervaren.

[Een] achterstand kan eveneens [onts]taan door de invloed van [het] milieu waarin het kind op[groeit]. Het is bewezen dat [soci]aal-ekonomische en [soci]ale psychische moeilijk[heden] van de ouders direkt hun [weerslag] vinden op de kinderen. [Er] wordt niet of onvoldoende met ze gepraat en gespeeld, ze krijgen niet voldoende liefde, niet voldoende leiding.

Het is van het hoogste belang om kinderen die onder eerdergenoemde punten vallen zo vroeg mogelijk op te sporen. Daarom werkt de Schooladviesdienst nauw samen met het Wit-Gele Kruis, de schoolartsendienst, baby- en kleuterbureaus. Voor tijdige opvang en stimulering is tijdige herkenning van de probleemgevallen nodig. Het is belangrijk dat alle mensen en instanties die met babies en kleuters te maken hebben, weten dat ze kinderen met een afwijkend gedrag moeten registreren en doorgeven aan de Schooladviesdienst. Amintha: "we zijn nu bezig om iedereen die op dit gebied werkzaam is te benaderen. De artsen spelen in dit verband ook een belangrijke rol. De kinderartsen weten er al van maar we willen nu ook kontakt opnemen met alle huisartsen om hun op de hoogte te stellen van ons projekt. We hebben bepaalde vragenlijsten voor iedere leeftijdsgroep die eenmaal ingevuld aangevendat er van ontwikkelingsstoornissen sprake zou kunnen zijn. Voor de zekerheid wordt het bewustenkind uit door de Schooladviesdienst".

Begeleiding

De hometeachers werken onder begeleiding van de Schooladviesdienst die over deskundigen als psychologen en orthopedagogen beschikt. Op dit moment hebben vier hometeachers een volle dagtaak. Daarnaast zijn er nog 16 vrijwilligsters. Van de medewerkers aan dit projekt wordt vereist dat ze de MAVO afgemaakt hebben of de een of andere opleiding op het gebied van kinderverzorging. Verder moeten ze gemotiveerd zijn en goed kunnen omgaan met volwassenen en kinderen. Van de Schooladviesdienst moeten ze nog een specifieke op dit onderwerp afgestemde cursus volgen die drie maanden duurt. De full-time hometeachers hebben nu elk twaalf gezinnen die ze moeten begeleiden. De vrijwilligers elk één gezin. Zé hebben tijdens hun home-teachers training ondermeer lessen gehad over de methode voeding, hygiene, gesprekstechniek en gedragsmethodiek.

Tot nu toe heeft de Schooladviesdienst alle gevallen van ontwikkelingsachterstand die gesignaleerd werden in behandeling genomen. Men is echter pas in het beginstadium van het projekt en zich ervan bewust dat in de loop van de tijd zich veel meer kinderen met problemen zullen aandienen. Tegen die tijd zal men echter ook meer ervaring hebben opgedaan.

MAYRA VAN DER DIJS

Aan de ouders wordt uitgelegd welk speelmateriaal goed is om de ontwikkeling van het kind te stimuleren. Het spelen met blokken bijvoorbeeld heeft verdergaande invloeden dan men zo op het eerste gezicht zou vermoeden.

AMERICA LATINA

GUATEMALASTAD — Bij een poging het gouvernementspaleis in Guatemalastad te bestormen zijn zeker vier doden en vijftig gewonden gevallen. Volgens de politie ging de actie uit van studenten, die de ongeregeldheden hebben uitgelokt, aldus de officiele versie. Dit gebeurde tijdens de herdenking van de 155e verjaardag van de Middenamerikaanse onafhankelijkheid in het Centrale park. De studenten gingen daarna een vrijheidsmars houden als gevolg waarvan er onrust onder de bevolking ontstond. De studenten zelf zeggen dat zij hun mars hielden als protest tegen het vertrappen van de mensenrechten en uit protest tegen de geweldpleging in het land. Er werden ook verschillende winkels geplunderd.

BUENOS AIRES — De leider van de militaire regering in Argentinie, generaal Jorge Videla heeft in een gesprek met de vroegere burgemeester van New York, John Lindsay verklaard, dat men het als een feit zal moeten aanvaarden, dat er in Argentinie inderdaad mensen vermist worden. Lindsay bracht dit ter sprake naar aanleiding van recentelijk verschenen artikelen in onder meer Newsweek, waarin melding wordt gemaakt van 587 doden welke er sinds de militaire machtsovername gevallen zijn en over ongeveer tweeduizende vermisten, doorgaans mensen uit het linkse of sociale kamp.

BOGOTA — Terwijl de algemene staking op volle kracht bezig was in Colombia waarbij bv de hoofdstad Bogota nagenoeg verlamd leek, werd van officiele zijde meegedeeld, dat de internationale reserves van Colombia gestegen zijn. Wat dit betreft staat Colombia op de derde plaats in Latijns-Amerika. De stijging bedroeg volgens deze gegevens 122 procent. Colombia komt na Chili en Argentinie. Wat de omvang van de reserves betreft, komt Colombia op een lagere plaats: de vijfde. De reserves van Colombia bedroegen 1.185 miljoen dollar. Brazilie dat veel groter is en veel industrie heeft, bereikte een totaal van 5.139 miljoen dollar.

PANAMASTAD — De ontvangst van het Spaanse koninklijke paar in Panama is hartelijk geweest. Het koninklijke bezoek kwam in een periode dat de regering druk bezig is met de campagne ten faveure van het ondertekenen van het akkoord met de VS. In Panama zal een volksstemming worden gehouden over dit akkoord. In Panama verwachtte men Spaanse steun voor dit verdrag en eveneens voor het Panamese plan om de feestdag van 12 oktober, welke bekend staat als Dia de la raza om te dopen in Dag van de Ibero-Amerikaanse gemeenschap van staten.

SAN SALVADOR — De Spaanse kanselier Marcelino Oreja heeft na zijn bezoek aan El Salvador en Honduras in het gezelschap van het Spaanse koninklijke paar als zijn mening gegeven dat beide landen de kennelijke bereidheid hebben om met elkaar te gaan onderhandelen over een vredesverdrag. Tussen beide landen zijn al jarenlang de diplomatieke betrekkingen verbroken sinds de Voetbaloorlog uitbrak in 1969. De Spaanse kanselier had goede hoop, dat er overleg zal komen tussen de twee landen. El Salvador heeft onlangs de indertijd in de OAS bereikte bemiddelingsovereenkomst getekend. Dit zou de weg vrij maken voor nader overleg. Aan beide kanten is regelmatig verklaard dat men de vrede wil. Erg concreet is dat verlangen tot heden toe niet geworden.

Sambumbu

"Er zijn kwade dingen, cos malu, waarvan je niet precies kunt zeggen wat ze zijn, maar ze doen je kwaad, ze bestaan. Toen ik een jaar of tien was, ben ik er eens door gegrepen. Ik ging naar een buur toe, maar kwam er niet aan. Heel ergens anders hebben ze me gevonden in een drinkbak naast een put, helemaal in mekaar gekrompen en vol cactusdoorns. Ze hebben me toen in de wierook gezet".

Een man heeft een pop gemaakt om het boze oog af te weren van zijn moestuin; hij is er trots op en noemt haar Carmita.

"Met mijn huis gaat het goed, het is bijna klaar, dan verhuur ik het. Nu beweert de electricien die er bezig is, dat hij met de helm geboren is en een man ziet rondlopen in de kamers. Ik zie niets, maar heb nu al een paar keer het licht horen aan- en uitknippen, zonder dat er iemand aanwezig is. Al er een geest leeft in dit huis en het wordt bekend, krijg ik er zeker geen huurder voor".

Twee evenarme buurvrouwen, een zwarte met kroeshaar, een bruine met sluikhaar; de bruine noemt de ander Tantan, heel gemoedelijk; de zwarte daarentegen spreekt de ander aan met Señora, mevrouw. Op Aruba noemt men een engelssprekende zwarte ook wel djancró, wat een verbastering is van John Crow; maar men verstaat onder datzelfde woord ook de leider der boze geesten, Cabez di kadaver. Een bruine moeder zegt tot een andere bruine; "Je hebt een lief blank kind, maar jammer dat het een beetje krul in de haren heeft, want je man is toch een macamba".

In het bejaardentehuis voor vrouwen merkt het personeel geregeld, dat blanke oudjes denken meer voorrechten te genieten dan de zwarte. "Als een kleurling in zaken vooruit komt, heeft hij geen familie meer." In oude zang en vertellingen worden de blanken door de arme zwarten vaak de zondaars genoemd: De zondaars betalen ons slecht.

"Ik denk dat ik drie novenen achter elkaar zal gaan houden, met een stel mensen, om helemaal te genezen, maar ik weet nog niet zeker ter ere van welke heilige." In de stad hangt men achter in de kerk uit dankbaarheid ex-voto's op het zijn kleine zilveren gouden armen, benen, hoofden, harten, ogen, magen en hele mensen; vervaardigd door locale zilversmeden.

Een man die voor de rechter moest zweren, vroeg: "Bij de God die ik op school heb leren kennen of bij die ik later heb ontmoet?" Vlak voor kerstmis zie je allerwege mensen bezig met het opknappen van hun huis, van binnen en van buiten; heel voornaam is het opnieuw verven en het vernieuwen van het vloerkleed. In de stad lopen de mensen met reuze rollen vloerbedekking meestal erg bonte. Eerst kerstdag 1972, aankondiging in krant en radio: film in West End.

Waanzinnige en afschuwelijke moorden; kinderen halve prijs. Cinelandia: De smerigste praktijken waren hun lust en hun leven; kinderen halve prijs.

P.B.

Drs Curiel over Cooperativisme:

Cooperatieven hebben in begin staatshulp nodig

WILLEMSTAD — Het van de grond brengen van het cooperativisme oftewel in concreto van cooperatieven is geen zaak, welke in een handomdraai bereikt wordt. Er doen zich daarbij verschillende principiële vragen voor zoals voor het verkeer met niet-leden, de houding tegenover de staat de overheid, en de kwestie van het management van een cooperatie. Wat de verhouding van de staat betreft is er het latente gevaar, dat de overheid een steeds grotere vinger in de pap krijgt. Zo betoogde drs J.W. Curiel onlangs in zijn diesrede bij de opening van het academische jaar van de Antilliaanse hogeschool. Een dergelijke situatie dat de staat het voor het zeggen heeft doet zich voor in Guyana welke land zich een republiek noemt. Drs Curiel vroeg zich in dit verband af, of het niet beter was daar te spreken over staatscooperativisme.

Het verkeer met niet-leden is een principiele vraag omdat men bij het uitgangspunt, dat dit verkeer met niet-leden een normale zaak is, al gauw voor moeilijkheden kan komen te staan. Drs Curiel is er persoonlijk tegen. Zijn tegenstand is echter niet absoluut. Volgens hem kan het niet-leden verkeer slechts een kortstonding karakter hebben en moet het gericht zijn op popularisering van het cooperativisme. Als regel moet echter aangehouden worden dat alle bestaande leden gebruikers zijn en dat alle gebruikers uiteindelijk leden moeten zijn. De tegenstanders van dit nietleden verkeer zijn namelijk van mening dat dit het realiseren van de cooperatie-doelstellingen in de weg staat.

Zij zijn van mening dat het gebruik van de cooperatie ook door economisch zwakkeren niet alleen gebaseerd mag zijn op economische motieven maar primair geinspireerd moet zijn door een bepaalde maatschappij-visie. Het dragen van deze maatschappij-visie kan alleen tot uiting worden gebracht door het zich aansluiten bij de cooperatieve beweging. Het genieten van de voordelen van een dergelijke organisatie moet daarom niet anders kunnen dan via het lidmaatschap. De tegenstanders stellen zich ook op het standpunt dat de leden in een relatief of ongunstige positie ten opzichte van nietleden verkeren doordat het leeuwendeel van de risico's op hen wordt afgewenteld, waardoor op langere termijn de animo om lid te zijn verflauwt.

Ook ten aanzien van de verdeling van netto exploitatieresultaten kan het nietledenverkeer leiden tot ambivalenties, doordat de beginselen voorschrijven dat de niet-leden verkeer behaalde exploitatievoordelen niet mogen worden uitgekeerd aan de leden. Als dit wel het geval was, dan zouden de leden hierin een aanleiding kunnen zien om het niet-leden verkeer te gaan stimuleren wat op zijn zachtst gezegd een merkwaardige situatie genoemd mag worden, aldus drs Curiel. Men heeft dan te kiezen tussen uitkeren aan de gemeenschap of reserveren voor de gemeenschap. Bij beide alternatieven kan er verzet komen van de leden, die compensatie zoeken voor de door hen gedragen risico's en bestaat er de onzekerheid dat of de middelen inderdaad de gemeenschap ten goede zullen komen. Bij het uitsluiten van niet-leden verkeer zouden geen van deze problemen zich voordoen, aldus drs Curiel.

Van doorslaggevende betekenis aldus drs Curiel, voor de ontwikkeling van het cooperativisme is de verhouding met de staat. Er zijn vier modellen te onderscheiden: het afwijzen van elke staatsbemoeienis de leiding van de beweging geheel in handen laten van de staat (bv in landen met een socialistische signatuur, welke geinteresseerd is in de ontwikkeling van het cooperativisme) het model waarin staatsfuncties en cooperatiefuncties op harmonische wijze op elkaar worden afgestemd en waarbij de cooperatie een actieve rol krijgt toebedeeld in het ontwikkelingsbeleid de cooperatie blijft echter steeds gerechtigd zijn belangen tegenover de overheid te verdedigen het vierde model tenslotte heeft betrekking op de meest ideale situatie waarbij de overheid de nodige impulsen geeft voor de ontwikkeling van het cooperativisme, doch met het sterker worden van deze beweging zich geleidelijk aan terugtrekt. Het is een kwestie van opvoeding tot zelfstandigheid.

Drs Curiel is van mening dat welk model men ook kiest, de overheid nooit uit het beeld kan verdwijnen. De beide eerstgenoemde modellen staatsinvloed helemaal afwijzen en de staat alles laten bedisselen moeten van de hand gewezen worden zo stelde hij. Overheidsbijstand zal zeker nodig zijn, maar nooit mag men tolereren dat deze bijstand uitmondt in de onzelfheid van de beweging. Het oog moet gericht zijn volgens hem op het model waarin de overheids bemoeienis in de tijd gezien een afnemende intensiteit vertoont. De Nederlandse Antillen met zijn nog zeer jonge cooperatieve beweging kunnen nog een keuze maken uit de modellen. Intensieve samenwerking met de staat zal hier nog vrij lang noodzakelijk zijn. De staat kan de beweging ondersteunen door bv een goede wetgeving, technische en financiele bijstand onderwijsvoorzieningen fiscale faciliteiten en vertegenwoordiging van cooperaties in publiekrechelijke lichamen.

De mate waarin de cooperatie namelijk kan slagen zijn doelstellingen te realiseren wordt mede bepaald door de wetgeving. Deze wetgeving moet veel materiele voorzieningen bevatten, aldus drs Curiel maar moet ook voldoende ruimte laten voor de beginselen van het cooperativisme en het functioneren van cooperaties. In landen als Venezuela en Puerto Rico wordt het functioneren van het cooperativisme belemmerd door de te verregaande wettelijke bepalingen en door een te grote macht, welke door de wetten aan de staat is gegeven.

De Antilliaanse wetgeving kenmerkt zich volgens hem onder meer door het feit dat het principe van het cooperativisme, de democratie in de wetsdefinitie niet specifiek wordt genoemd. Het nietledenverkeer wordt verder normaal geacht. De criteria welke de Antilliaanse wetgever aanlegt zijn van overwegend formele aard. Hierdoor kunnen verenigingen welke met cooperativisme weinig of niets te maken hebben ook de rechtsvorm krijgen. Het verdient volgens drs Curiel aanbeveling dat de huidige wetgeving in die voege aangepast wordt dat ook met het cooperatiewezen samenhangende materiele voorschriften worden genomen. Daarbij kan men denken aan onderwerpen zoals externe of interne verhoudingen financieel beheer administratie, controle educatie, reorganisatie integratie en liquidatie. De beginselen van het cooperativisme moeten ook in hun totaliteit worden geincorporeerd in de wetgeving. Een der grootste knelpunten voor de groei van cooperaties, met name in ontwikkelingslanden is de financiering. In ontwikkelingslanden aldus drs Curiel zal men of men wil of niet vaak niet anders kunnen doen dan de vermogens behoefte voor het grootste deel te dekken met middelen die hoofdzakelijk afkomstig zijn van niet-leden. Buiten de cooperatieve kring is de belangrijkste financieringsbron ongetwijfeld de staat die door middel van deelnemingen kredieten en subsidies direct kan bijspringen. Er dreigt echter nog een ander struikelblok voor de cooperatie het management. Vrijwilligersdienst is een traditie, welke de cooperatie moet ontgroeien indien de groei van het ledenbestand en het service pakket gaan eisen dat liefhebberij plaats maakt voor professioneel management. Er zijn twee kritische periodes in het bestaan van een credit union: de eerste maanden doordat onbezoldigde bestuurderen te veel moeten in te weinig tijd en de fase waarin moet worden overgegaan van parttime management naar fulltime management, omdat anders de groei stagneert. Drs Curiel gelooft dat de tweede fase de moeilijkste is omdat parttime bestuurders geen verantwoordelijkheid willen afstaan en soms een bepaalde vergoeding wil behouden.

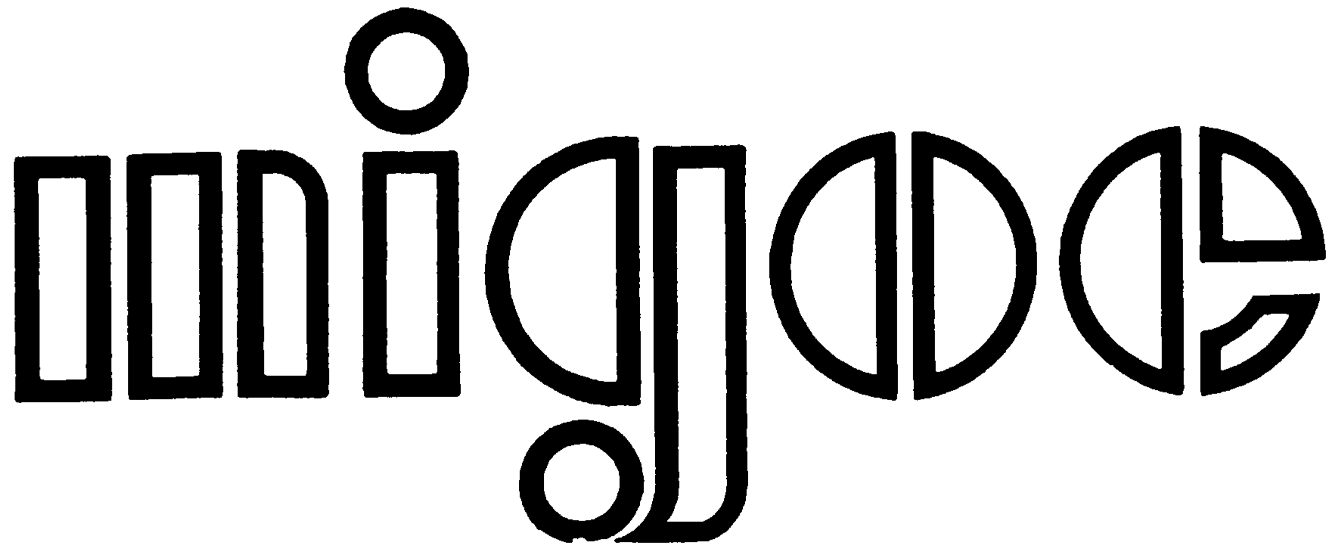
De overgang naar fulltime management wordt noodzakelijk indien de concurrentie een reeel gevaar wordt voor het voortbestaan van de cooperatie. Fulltime management legt de basis voor groei op langere termijn. Met de invoering daarvan kan namelijk routine beheer worden omgezet in planmatig beheer en alleen door planning kunnen de onzekerheden rond het groeiproces worden verminderd. Om beter door de moeilijke begin-periode heen te komen is het nodig, aldus drs Curiel, dat de leden in deze periode hun materiele eisen enigszins matigen.

Voorzitter Hubentud-70 afgetreden

WILLEMSTAD — Richard Hooi is afgetreden als voorzitter van de jongerenvereniging Hubentud-70. Hij moest dit doen omdat hij geen tijd meer had zich geheel in te zetten voor de organisatie.

WILLEMSTAD — Mej., Marielle Capello is bij Shell Curacao nv in dienst getreden en is als redactrice aangesteld bij het personeelsorgaan Nos Isla. Zij is een oud-leerlinge van het Maria Immaculata College en volgde de school voor journalistiek in Utrecht.





English Companio

Fate Uruguayan political prisoners in jeopardy

MONTEVIDEO — Hundreds of political prisoners in Uruguay continue missing, it was charged from Montevideo by authorized spokespersons of the resistance against the dictatorship headed by Aparicio Mendez. The sources say that the 800 people arrested in June in the course of police operations against persons with political and trade union records as leftists have still not been seen by their families. Their names were made public due to denunciations made by relatives and were then circulated by the opposition. News on the fate of some of them, who are still being tortured, has leaked out through the garrison jails and concentration camps where they are being held.

The opposition sources stress four exceptionally grave cases among the many violations of basic human rights. They are Jaime Perez, former member of the legislature and a top leader of the outlawed communist party, journalist and teacher Julio Castro; bank workers leaders Julio Escudero and former municipal legislator Juan Acuna.

Jaime Perez was arrested in October 1974. Eye witness reports indicate that during the past three years he has been tortured for prolonged periods that have coincided with his "disappearance" from the regular prisons. During these periods his wife visited all the military headquarters and was always refused information. When he turned up his wife found that he was physically destroyed, and close to death.

About two months ago he was interned in the central military hospital, but in August he was moved and is now "missing" yet again. Perez is believed to be under torture at present. In addition to the already familiar methods of torture practiced in Uruguay (electric prod, immersion to the point of drowning in excrement — filled water, being hung by the hands or feet being forced to remain standing for many hours and others) Jaime Perez was tied up and placed inside a bag and left in the sun for several days, according to the testimony of an international women's delegations that visited Montevideo this year.

Journalist Julio Castro was arrested August first. Reports circulate in Montevideo on the danger of his life. The assistant editor of the weekly "Marcha" until it was shut down by the dictatorship Castro is also an outstanding teacher. He served as UNESCO advisor on literacy teaching in Latin America. So far all his wife's efforts to pinfout where and how he have been unavailing. He is 69 years old.

Even more alarming is the plight of bank employee Julio Escudero who was arrested October 31, 1975. No military or police official will acknowledge he is a prisoner. In fact he appears on a "wanted" list.

This situation resembles the cases of Eduardo Pbleier, arrested during the same period, who disappeared at once but has been "sought" for a year by the police and military, and that of writer and professor Fernando Miranda, of whom nothing has been found out since he was arrested two years ago.

As for Juan Acuna, a former member of the city council and the manager of the shut-down communist party daily "El Popular" he too is among; the "missing pisoners".. Meanwhile there has still been no official response from the United States government to charges formulated by the National Party of Uruguay (one of the two "traditional" parties) to under secretary of state for Latin American affairs Terence Todman, who recently visited the region.

Leaders of the National Party spoke with Todman in the US embassy in Montevideo. They also handed him a document stating that the "armed forces of Uruguay are acting like an occupation army with the same cruelty and savagery as those of the nazi occupation armies in Europe"

Loans from the international agencies that are virtually controlled by the United States are regarded as the main support base of the Uruguayan regime.It lacks all social and political support at home and has plunged the country into a sharp economic crisis.

KINGSTON — Jamaican sugar production fell to 291 thousand 154 tons, the lowest level in the past 30 years, it was reported here. The results of the 1976-77 harvest amount to 68 thousand tons under last year's total. The drop in production is basically the result of adverse climatic conditions and low prices on the international markets, which do not cover rising production costs. The Jamaican sugar industry achieved a production of slightly over half a million tons in 1965-66, but since then there have been decreases, with ups and downs depending on world market prices. Sugar exports rank third among the island's foreign currency earners, behind mining and tourism.



STUTTGART — Tho... uniformed policemen ... the funeral cortege ... colleagues, who while ... Hans Martin Schleyer, ... of the business men ... tion, were killed during ... napping of the latter. ... ductors demand the ... eleven members of ... der-Meinhof group ... are detained.

Cuba aims at increasing sugar production vastly

HAVANA — The Cuban workers will send their best cane cutters to the next harvest to help make it one of the most productive in history.

An announcement by the trade union federation (CTC) states that a rigorous selection is in process to choose the best of the volunteer cane cutters for the next harvest.

Those who are accepted must cut close to three tons of cane in each work day.

It is estimated that Cuba will be able to produce, beginning with the next harvest, more sugar than the highest prerevolutionary total of slightly over seven million tons.

"Towards a better harvest" in the slogan that is aimed at improving work in the country's prime industry.

The generalized view is that, barring unforeseen circumstances, all the objective conditions exist for reaching the proposed goals.

Still in process is this year's program for repairing the country's 158 sugar mills, sizeable investments have been made to enlarge and modernize them. In addition new units with up to the technology are under construction.

Another considerable advance will be the use of new "KTP" Soviet-Cuban harvesters. They are being produced at a new plant in Holguin in the Eastern part of the island. Annual production will be 400 harvesters.

Each machine, which cuts and loads the cane, does the work of 50 manual cane cutters.

Other machinery such as mechanical loaders, tractors and wagons will be used with increasing efficiency in the harvest.

The mechanization of the harvest this past year was 55 percent in the important cane growing provinces of Camaguey and Ciego de Avila.

In the 1952 harvest the private planters employed 74 thousand people in the harvest and most of them had to field-load the cane they cut by hand.

In the past harvest there were only 14 thousand manual cutters while field loading was 70 percent mechanized.

The establishment of new cane cooperatives through the unification of the land and crops of the private farmers also helps to increase production and productivity.

In this regard important steps have been taken in the past few years with the planting of higher yield, more resistant cane varieties.

The development of irrigation, the use of herbicides and fertilizers on a large scale and greater care in the sowing and weeding proceses are other factors that favor a bigger harvest.

Local experts predict that sugar production will continue to climb, so long as the protracted droughts of previous years are not repeated.

Dayan finally on way to US

JERUSALEM — Israeli Foreign Minister Moshe Dayan Sunday resumed his journey to the United States which was mysteriously interrupted by a secret trip to Paris and unscheduled return home for consultations with Prime Minister Menachem Begin.

He is to meet U.S. Secretary of State Cyprus Vance in Washington today for what could be crucial talks on Israel's approach to Middle East peace.

There he is expected to encounter American to Israel's refusal to deal with the Palestine Liberation Organisation (PLO), which the Arabs insist must be represented at Middle East talks. The mystery began three days ago when Mr Dayan, en route to New York, flew to Brussels to meet European jewish leaders, Belgian Foreign Minister Henry Simonet and, unexpectedly, NATO supreme commander General Alexander Haig. He was sent to board a Sabena flight for New York but on arrival there only his wife was on board. Later he was spotted in Paris. According to Tel Aviv radio he changed his route to the U.S. for security reasons.

Major League

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Saturday:

AMERICAN LEAGUE: Cleveland Indians 6, Toronto Blue Jays 3 (1st); Toronto Blue Jays 6 Cleveland Indians 5 (2 nd); Baltimore Orioles 11 Boston Red Sox 2; New York Yankees 9 Detroit Tigers 4; California Angels 4 Chicago White Sox 3; Texas Rangers 5 Minnesota Twins 4 (17 innings); Kansas City Royals 7 Seattle Mariners 5; Milwaukee Brewers 8 Oakland Atlectics 1.

NATIONAL LEAGUE: New York Mets 5 Chicago Cubs 4 (1st); Chicago Cubs 4 New York Mets 3 (2nd); Philadelphia Phillies 8 St Louis Cardinals 4; Cincinnati Reds 8 San Francisco Giants 6 (10 innings); Pittsburgh Pirates 6 Montreal Expos 3; Los Angeles Dodgers 7 Atlanta Braves 3; Houston Astros 11 San Diego Padres 0.

Mobutu spares former Zaire minister's life

KINSHASA — President Mobutu Sese Seko has reprieved Zaire's former Foreign Minister Nguza Karl-i-Bond, sentenced to death for high treason earlier this week, the official Zaire news agency reported. The agency said the Zaird leader commuted the death penalty to life impr son-ment for the former Vice-President. Mr Nguza, 39 was acckse d of having withheld from the President advance warning about the invasion of Zaire's Shaba province earlier this year by dissident exile's in neighbouring Angola. Until his arrest last month, Mr Bguza was regarded as the most likely successor to Presideno Mobutu.

South Lebanon again bursts into shooting

SIDON SOUTH LEBANON — Five people were wounded during an exchange of artillery fire in volatile south Lebanon close to the border with Israel travellers said here. The shelling was in the eastern sector, which includes Arnoun and Ibl as-Saqi, held by a Palestinian-leftist alliance, and rightist-controlled Marjayoun and Kleya. Palestinian leader Yasser Arafat visited Sidon and attended an enlarged meeting of guerrilla commanders, Palestinian sources said.

Conflict denied in St Maarten

Jaycees welcome to continue newsbulle...

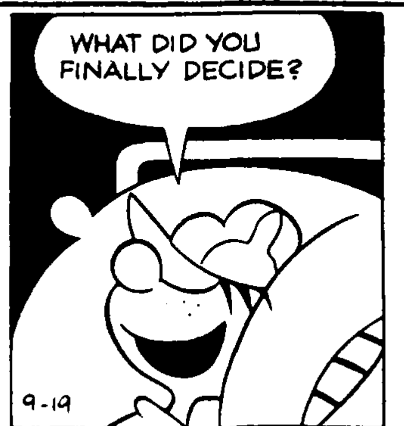
PHILIPSBURG — Following a telegram sent by the Windward Islands Press Association last week to the executive council and others requesting an investigation into allegations that due to pressure by government representatives on sponsors, the Jaycees news program would be unable to continue as of October 1, the following telegram has been received from the executive council and management Telewindwards NV: Reference your telegram regarding Jaycees stopping newsbulletin because of undue pressure stop Please be informed that at no time the executive and or island council have brought pressure on the Jaycees newsbulletin stop. Have checked with Telewards NV, operators ... Indies television network TV and management company has informed ... tive council that at ... pressure has been ... Jaycees to discontinue ... bulletin stop Management Tele Wind... NV has informed ... council that Jaycees at ... welcome to continue ne... tin and that no pre... ever be placed on this ... club to discontinue new... tin stop.

The cablegram was si... the executive council ... Maarten as well as mana... Tele Windwards NV.

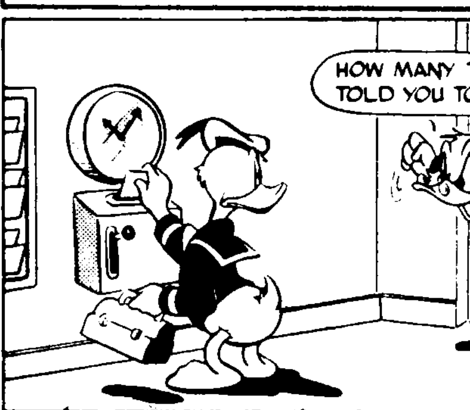
WASHINGTON — Industrialised countr... shown no evidence ... prepared to tackle ... their total dependence ... OPEC oil cartel, a se... committee staff report ... report was reviewing ... of international debts ... from the six-fold increa... price of oil. Oil-produci... now held about 50 billion ... in assets in the United ... and in overseas bra... U.S. banks, the report ... for the senate foreign ... subcommittee on foreig... mic policy said.

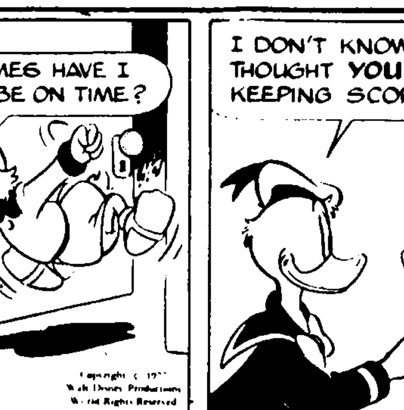
Beetle Bailey ® By Mort Walker

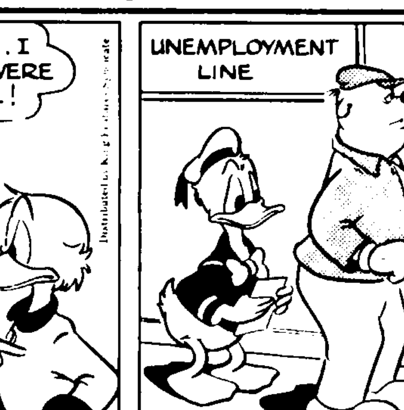




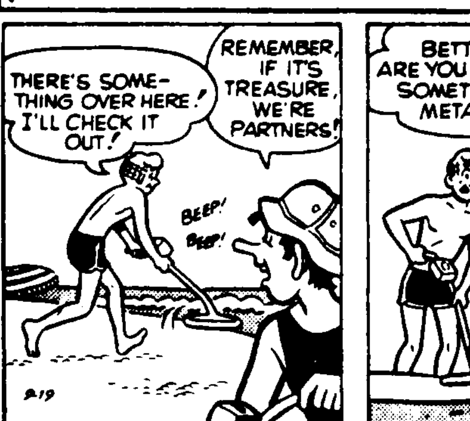
Walt Disney's DONALD DUCK ®







Archie ®







HENRY ® By John Liney

